



**INTERVENTION DU
MINISTRE-PRESIDENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE
MONSIEUR RUDI VERVOORT
Déclaration de Politique Générale
PARLEMENT BRUXELLOIS
18 OCTOBRE 2018**

Monsieur le Président,
Cher(e)s collègues,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Si l'effervescence de ces derniers jours nous a rappelé combien les enjeux locaux occupent une place centrale dans notre démocratie, je suis heureux de me trouver devant vous aujourd'hui pour porter notre regard au-delà de nos 19 communes et prendre la mesure, d'une part, de l'évolution de notre Région ces dernières années, et d'autre part, des défis qui seront les siens, les nôtres, dans les années à venir.

Cette législature aura éprouvé de nombreuses fois notre capacité à réagir, aussi j'aimerais rappeler les constats que nous posons collectivement il y a 4 ans et demi et qui, au fil des crises et des chocs qui nous ont secoués, sont restés les lignes de force de notre action.

Nous étions face à 4 enjeux de taille :

1. Une évolution démographique en plein boom, nous mettant au défi d'apporter rapidement des réponses structurelles ;
2. Une qualité de l'air en ville sous la pression de la saturation automobile croissante ;

**TOESPRAAK VAN DE MINISTER-
PRESIDENT
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST
DE HEER RUDI VERVOORT
Algemene beleidsverklaring
BRUSSELS PARLEMENT
18 OKTOBER 2018**

Mijnheer de Voorzitter,
Waarde collega's,
Dames en heren Volksvertegenwoordigers,

De opwindende van de voorbije dagen heeft er ons nog maar eens aan herinnerd hoe belangrijk de lokale belangen wel zijn binnen onze democratie en vandaag ben ik blij samen met u de blik te kunnen richten voorbij onze 19 gemeenten om enerzijds de evolutie te bekijken die ons Gewest de afgelopen jaren heeft doorgemaakt en anderzijds de uitdagingen die het Gewest en die wij de komende jaren het hoofd zullen moeten bieden.

Tijdens deze legislatuur werd ons reactievermogen herhaaldelijk op de proef gesteld en graag had ik willen herinneren aan de vaststellingen waar wij vier-en-een-half jaar geleden gezamenlijk toe kwamen en die doorheen de crisissen en schokkende gebeurtenissen die we doorgemaakt hebben onze acties zijn blijven bepalen.

We zijn geconfronteerd met vier uitdagingen van formaat:

1. Een demografische evolutie waarop snel structurele antwoorden geboden moesten worden;
2. De luchtkwaliteit in de stad die onder druk staat van het steeds verder verzadigend autoverkeer ;

3. Un taux de chômage dépassant les 20% et atteignant même les 30% pour les jeunes de moins de 25 ans ;
4. Une dualisation socio-économique de plus en plus marquée dans nos quartiers.

Ces enjeux, nous avons décidé de les appréhender avec méthode. Une méthode nécessaire pour doter la Région d'une stratégie à long terme, qui affirme sa maturité et sa résilience. En exécution de la 6^e Réforme de l'Etat, le refinancement de Bruxelles a accéléré ce mouvement, nous dotant d'une capacité d'investissement accrue, même si elle reste limitée au regard des compétences qui nous ont été transférées.

Encore fallait-il que le fait régional s'impose à Bruxelles. Aujourd'hui, je constate avec fierté que plus personne ne remet en cause l'existence de Bruxelles comme Région à part entière, capable de répondre aux défis sociaux, économiques, environnementaux et urbains que nous connaissons.

Certes, il y en aura toujours pour tenter de nier l'évidence régionale bruxelloise. Mais, cette Région, ma Région, nous sommes nombreux à l'avoir voulue, à l'avoir vue naître, à l'avoir accompagnée avec exigence et confiance, et je suis fier de la voir aujourd'hui debout, forte et belle.

Monsieur le Président,
Chers collègues,

Le premier enjeu capital de cette législature nous engageait à préparer notre Région aux effets du boom démographique. La question posée est centrale, c'est celle de la convivialité de nos quartiers, du cadre de vie que nous offrons aux Bruxelloises et Bruxellois, et à leurs familles. Elle nous

3. Een werkloosheidscijfer van meer dan 20% dat bij de jongeren onder de 25 jaar zelfs opliep tot 30% ;
4. Een sociaal-economische tweedeling die steeds sterker tot uiting komt in onze wijken.

Om deze uitdagingen aan te pakken, kozen we ervoor om tewerk te gaan met methode. Een methode die onontbeerlijk is om ons Gewest uit te rusten met een langetermijnstrategie die blijk geeft van de maturiteit, maar ook van de veerkracht van het Gewest. Na de zesde staatshervorming heeft de herfinanciering van Brussel deze beweging versneld omdat we hierdoor de beschikking kregen over een toegenomen investeringscapaciteit, ook al blijft deze beperkt in verhouding tot de bevoegdheden die zijn overgeheveld.

Dan was het nog zaak om het gewestelijke feit zich te doen voltrekken in Brussel. Vandaag stel ik met trots vast dat niemand nog het bestaan van Brussel als volwaardig Gewest in vraag stelt, als Gewest dat bij machte is een antwoord te bieden op de sociale, economische, milieugebonden en stedelijke uitdagingen die zich stellen.

Maar uiteraard zullen sommigen de evidentie van het Brussels gewestelijk feit altijd blijven ontkennen. Maar velen van ons hebben dit Gewest, mijn Gewest, gewild, hebben het geboren zien worden, het vol verwachting en vertrouwen begeleid en ik ben fier om het vandaag blakend van kracht en schoonheid op zijn eigen benen te zien staan.

Mijnheer de voorzitter,
Waarde collega's,

Als eerste fundamentele uitdaging van deze legislatuur hebben wij ons ertoe verbonden ons Gewest voor te bereiden op de effecten van de aankomende bevolkingsexplosie. Het centrale gegeven hierbij is de leefbaarheid van onze wijken, de omgeving die wij de Brusselaars en hun gezinnen kunnen bieden.

impose d'augmenter l'offre de logements à des prix abordables, en garantissant un accès à des infrastructures publiques de proximité, tout en préservant nos espaces verts et la qualité de notre environnement urbain.

Nous n'avons pas avancé seuls, bornés par un agenda politique imposé. Les Bruxellois veulent se réapproprier leur ville, leur région. Et nous avons pris le temps de les associer. Le Plan Régional de Développement Durable, qui traduit la vision stratégique de la Région, a été adopté en 2018 après un processus participatif dont nous pouvons être fiers. L'enquête publique a récolté plus de 4.000 contributions qui ont chacune été prise en compte dans la rédaction du document final. Le travail remarquable de la Commission régionale de développement, que je tiens à saluer ici, a également permis de compléter les 4 axes du PRDD par une vision stratégique dense et structurée.

C'est là aussi l'aboutissement de la méthode choisie par ce Gouvernement qui nous permet d'aboutir à une vision politique partagée par la société civile.

Ce travail stratégique n'a pas pour autant freiné nos efforts de rénovation urbaine. Le long du Canal, première zone prioritaire, de nombreux projets urbains sont en cours de réalisation, avec pour chacun d'eux, l'objectif de garantir la transversalité, la coopération et la complémentarité entre les acteurs régionaux au service de l'avancement des projets identifiés. Au total, ce sont plus de 180 projets qui ont été accompagnés dans ce cadre !

Au-delà du territoire du Canal, nous avons mobilisés nos compétences sur 10 quartiers prioritaires. Nous avons acquis notamment la maîtrise foncière du futur Mediapark qui accueillera le siège de la RTBF, de la VRT et de BX1 dès 2021, ou encore du site des Casernes à Ixelles qui accueille déjà une école néerlandophone en occupation

Deze uitdaging noopt ons ertoe het aanbod aan betaalbare woningen te vergroten en tegelijk de toegang tot openbare buurtvoorzieningen te waarborgen en onze groene ruimten en de kwaliteit van het stedelijk leefmilieu op peil te houden.

Wij hebben ons ervoor behoed om hiervoor blind een opgelegde politieke agenda op te dringen. De Brusselaars willen dat hun stad, hun Gewest opnieuw van hen wordt. Dus hebben wij de tijd genomen om hen bij de stadsontwikkeling te betrekken. Het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling, waarin de strategische visie op het Gewest wordt uiteengezet, is aangenomen in 2018 na een participatieproces waarop we trots mogen zijn. Het openbaar onderzoek leverde 4.000 bijdragen op die elk in rekening zijn gebracht bij het uitschrijven van het einddocument. Dank zij de opmerkelijke inspanningen van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie, waaraan ik hier trouwens hulde wens te brengen, is aan de 4 pijlers van het GPDO vandaag een geconcentreerde en gestructureerde visie verbonden.

Maar dat is ook de verdienste van de methode waarvoor deze Regering heeft gekozen om te komen tot een beleidsvisie waarin het maatschappelijk middenveld zich kan vinden.

Maar deze strategische werkzaamheden hebben onze inspanningen voor de stadsvernieuwing zeker niet vertraagd. Langs het Kanaal, de eerste prioritaire zone, staan talloze stadsprojecten in de steigers waaraan telkens als doelstelling is verbonden dat moet worden ingezet op transversaliteit, samenwerking en complementariteit bij de gewestelijke actoren om de nauwkeurig afgebakende projecten zo vlot mogelijk te laten vorderen. In totaal zijn zo ruim 180 projecten begeleid !

Naast het Kanaalgebied hebben wij onze krachten gebundeld in 10 prioritaire wijken. Zo hebben wij de grondbeheersing verworven van het toekomstige Mediapark, waar vanaf 2021 de zetel van de VRT, de RTBF en BX1 komt, en ook is er de Kazernesite in Elsene, waar nu al een Nederlandstalige school is neergestreken voor een voorlopig gebruik.

temporaire. D'autres suivront dès l'année prochaine. Par ailleurs, l'urbanisation du pôle Josaphat a été lancée via un dialogue compétitif et de nombreux logements publics devraient voir le jour dès 2021. Nous travaillons activement pour que la Région puisse également acquérir dans les prochains mois, les sites de la Gare de l'Ouest et de Schaerbeek-Formation.

Au cœur de ces quartiers, notre ambition est aussi de prévoir des lieux d'apaisement, de délasserment, de verdure. Le premier Plan régional Nature d'avril 2016 prévoit 27 mesures pour préserver la nature et la rendre accessible à tous les Bruxellois notamment en valorisant les espaces verts de proximité, les toitures vertes, les intérieurs d'îlot, l'agriculture et les potagers urbains, ainsi que les lieux de promenades et de loisirs, en particulier dans les quartiers déficitaires en espaces verts. De nouveaux espaces verts ont été créés comme par exemple le parc de la Porte de Ninove et le parc de la Senne. Chaque année, la Région investit plus de 20 millions d'euros dans leur entretien.

La qualité de vie impose de répondre à la problématique du bruit auquel nous devons accorder une attention singulière. Nous devons nous fixer des objectifs ambitieux afin de ramener la quiétude en ville. Un nouvel appel à projets à l'attention des communes destiné à les aider à lutter contre les nuisances sonores dues à la circulation sera prochainement lancé. La Région s'est également dotée d'un Plan bruit transversal, le plan « quiet.brussels », qui a été adopté en première lecture le mois dernier. C'est aussi dans ce cadre que nous avons maintenu notre cap concernant le survol de nos quartiers, où nous avons densifié le réseau de sonomètres et supprimé la tolérance qui régnait jusqu'alors pour les compagnies aériennes. Trois actions en cessation environnementale ont été déposées contre l'Etat fédéral pour qu'il respecte l'arrêté bruit des avions ainsi que le sommeil des Bruxellois. Le tribunal a reconnu la « nuit européenne » de 8h en condamnant les

Andere projecten komen er vanaf volgend jaar. Daarnaast is ook de pool Josaphat van start gegaan met de lancering van een concurrentiedialoog ; hier moet vanaf 2021 een groot aantal openbare woningen oprijzen. Wij zijn momenteel hard aan het werk om ervoor te zorgen dat het Gewest de komende maanden eveneens de sites van het Weststation en Schaarbeek Vorming kan verwerven.

In deze wijken is het tevens onze ambitie om plaats te voorzien voor rust, ontspanning en groen. Het eerste Gewestelijk Natuurplan van april 2016 voorziet in 27 maatregelen inzake natuurbehoud en wil de stad toegankelijk maken voor alle Brusselaars, vooral via het opwaarderen van groene ruimten in de wijken, groendaken, ingroening van huizenblokken, stedelijke landbouw en moestuinen, en ook plaatsen waar men kan wandelen en vrije tijd doorbrengen, zeker in de wijken waar vandaag een tekort is aan groen. Er zijn nieuwe groene ruimten bijgekomen, zoals bijvoorbeeld het park van de Ninoofsepoort en het Zennepark. Jaarlijks investeert het Gewest ruim 20 miljoen euro in het onderhoud van de parken.

Maar de leefkwaliteit vereist ook dat we onze aandacht toespitsen op de geluidsproblematiek. Wij moeten ambitieuze doelstellingen durven formuleren om de rust in de stad te doen weerkeren. Weldra komt er een nieuwe projectoproep bestemd voor de gemeenten om hen bij te staan in de strijd tegen geluidsoverlast door het verkeer. Het Gewest heeft vorige maand in eerste lezing ook een transversaal Geluidsplan aangenomen, het « quiet.brussels » plan. Ook op dit vlak hebben we de koers aangehouden voor wat betreft het overvliegen van onze wijken, met een verdichting van het netwerk van geluidsmeters en de afschaffing van de tolerantie die tot nog toe bestond voor de luchtvaartmaatschappijen. Drie milieustakingsvorderingen zijn tegen de federale staat ingediend om deze ertoe te dwingen het lawaaiebesluit omtrent de vliegtuigen en de nachtrust van de Brusselaars te respecteren. De rechtbank heeft de Europese nacht van 8 uur erkend door de inbreuken tussen 23 tot 7 u. 's

violations commises entre 23h et 7h du matin. Il s'agit là d'une grande victoire juridique pour tous les Bruxellois.

Mais répondre au boom démographique, chers collègues, c'est aussi, et même avant tout, ouvrir de nouvelles places dans nos écoles et nos crèches. Et la Région prend sa part, notamment aux travers des 10 contrats de quartiers promis il y a 4 ans. Au total, ce seront plus de 285 nouvelles places en crèches qui seront créées dans les 7 premiers contrats approuvés. Les 5 nouveaux contrats de rénovation urbaine sont également dans leurs premières années d'exécution. Sans oublier les nouveaux programmes de la Politique de la Ville. Cette diversification des outils de revitalisation urbaine a permis d'investir plus de 337 millions d'euros pour nos quartiers.

Inspirés de ces modèles, nous avons également développé les premiers Contrats Ecole qui visent les établissements en déficit d'image et d'attractivité. Ils poursuivent le triple objectif d'optimiser le foncier en rénovant les équipements scolaires, d'augmenter l'offre d'équipements collectifs au bénéfice des habitants proches et de renforcer la convivialité dans les quartiers. Une ordonnance cadre vous sera prochainement présentée.

Je l'ai assez répété, dans le cadre de nos compétences, nous devons tout faire pour augmenter le nombre de places disponibles dans nos écoles. Je me refuse à un fatalisme institutionnel, notre responsabilité est d'assurer un présent et un avenir qui aient du sens pour notre jeunesse. Au-delà des missions de facilitation et d'accompagnement du Service Ecole, la Région a également développé de nombreux programmes de financement en vue de soutenir la création de places dans l'enseignement bruxellois. Le plus important étant les moyens octroyés aux communes via le FRBRTC.

ochtends te veroordelen. Dit is echt een grote juridische overwinning voor alle Brusselaars.

Als we de bevolkingsgroei willen opvangen, waarde Collega's, dan moeten er ook, en zelfs in de eerste plaats nieuwe plaatsen bijkomen in onze scholen en kinderdagverblijven. Het Gewest neemt zijn verantwoordelijkheid op, onder meer via 10 wijkcontracten die vier jaar geleden zijn beloofd. In totaal komen er met de eerste zeven contracten die zijn goedgekeurd ruim 285 nieuwe plaatsen bij in de kinderopvang. De vijf nieuwe stadsvernieuwingscontracten bevinden zich eveneens in de eerste uitvoeringsjaren. Daarbij mogen we ook niet voorbijgaan aan de nieuwe programma's van het Stedelijk Beleid. Deze diversificatie van de tools waarover wij beschikken voor de stadsherwaardering zorgde ervoor dat we meer dan 337 miljoen euro konden investeren voor onze wijken.

Op basis van die modellen hebben wij ook de eerste Schoolcontracten uitgewerkt voor scholen met een negatief imago en een gebrek aan attractiviteit. Zij hanteren de drievoudige doelstelling om met de renovatie van schoolvoorzieningen het grondbeleid te optimaliseren, het aanbod aan gemeenschapsvoorzieningen voor omwonenden te vergroten en de leefbaarheid in de wijken te versterken. Daartoe wordt u weldra een kaderordonnantie voorgelegd.

Ik heb het al zoveel keer herhaald, in het kader van onze bevoegdheden moeten wij al het mogelijke doen om het aantal beschikbare plaatsen in onze scholen te verhogen. Ik doe niet mee aan institutioneel fatalisme. Onze verantwoordelijkheid bestaat erin een heden en een toekomst te scheppen die betekenisvol zijn voor onze jeugd. Bovenop het faciliteren en de begeleiding die de Schooldienst als opdrachten heeft meegekregen, heeft het Gewest ook talloze financieringsprogramma's ontwikkeld om nieuwe plaatsen in het Brussels onderwijs te stimuleren. Het grootste deel hiervan zijn de middelen die worden toegekend aan de gemeenten via het BGHGT.

Voilà le sens que nous souhaitons donner aux relations communes-Région. Une feuille de route partagée, où nous mobilisons nos efforts pour offrir aux Bruxellois les conditions de leur épanouissement personnel au sein de notre société. A cet égard, la prochaine législature permettra d'harmoniser nos politiques et de croiser nos efforts durant 5 années, et je m'en réjouis.

Car les pouvoirs locaux, communes et CPAS, en tant qu'institutions de proximité, constituent le cœur du fonctionnement démocratique de notre Région. C'est pour cela que j'ai défendu le refinancement structurel de plus de 30 millions d'euros indexé de la Dotation Générale aux Communes. Ce soutien aux communes et à leurs investissements est attesté par l'étude Belfius du mois de juin qui précise que, sur la période 2012-2018, les communes bruxelloises ont augmenté leur capacité d'investissement, et ce à l'inverse de la tendance générale des autres régions. Et cela ne s'est pas fait par hasard.

Un nouvel appel à projets a été lancé fin 2016 pour financer des investissements communaux sur la période 2017-2019. La capacité d'intervention du FRBRTC a été fixée à 100 millions d'euros pour ces trois années. Parmi les projets déposés par les communes, la majorité concerne le secteur de l'enseignement. Le montant total des investissements inscrits au budget des communes bruxelloises en 2017 pour les investissements dans le domaine de l'enseignement est de près de 130 millions d'euros. L'enseignement est donc le 3^e poste en termes de dépenses d'investissement des communes. Les communes en tant que pouvoirs organisateurs ont été très réactives dans la création de places, tant dans le fondamental que dans le secondaire.

Sur la période 2015-2025, 25.060 places sont programmées dans l'enseignement fondamental et à ce jour, 16.091 places sont déjà mises à disposition des élèves. Plus d'1/3 de ces places doivent donc encore être créées. Autrement dit, si les

Dat is de betekenis die wij wensen te geven aan de relatie Gewest-Gemeenten. Een gemeenschappelijk stappenplan waarin wij onze inspanningen aan elkaar koppelen om de Brusselaars de omstandigheden te bieden waarin elk van hen zich kan ontplooien in onze maatschappij. In deze context kan ons beleid tijdens de volgende legislatuur worden geharmoniseerd en de inspanningen 5 jaar lang aangehouden. Daar ben ik blij mee.

Want omdat ze dicht bij de burger staan, zijn de plaatselijke besturen - gemeenten en OCMW's - het zenuwcentrum van de democratische werking in ons Gewest. Daarom ook stond ik ten volle achter de structurele herfinanciering van ruim 30 miljoen euro, geïndexeerd, van de Algemene Dotatie aan de Gemeenten. Deze steun aan de gemeenten en hun investeringen komt duidelijk tot uiting in de Belfius-studie in juni van dit jaar, die aangeeft dat de Brusselse gemeenten over de periode 2012-2018 hun investeringscapaciteit hebben verhoogd, en dit tegen de algemene trend van de andere gewesten in. Dat is geen toeval.

Eind 2016 is een nieuwe projectoproep uitgeschreven voor de financiering van de gemeentelijke investeringen in de periode 2017-2019. Het interventievermogen van het BGHGT werd voor deze drie jaar vastgesteld op 100 miljoen euro. De meeste projecten die de gemeenten hebben ingediend, betreffen de onderwijssector. Het totale investeringsbedrag dat in 2017 staat ingeschreven in de begroting van de Brusselse gemeenten voor onderwijsprojecten benadert de 130 miljoen euro. Onderwijs is voor de gemeenten daarmee de derde post qua investeringsuitgaven. De gemeenten hebben als inrichtende macht snel gereageerd op de noodzaak om nieuwe plaatsen in het leven te roepen, zowel in het lager als in het secundair onderwijs.

Over de periode 2015-2025 staan in het basisonderwijs 25.060 plaatsen geprogrammeerd, waarvan er vandaag al 16.091 beschikbaar zijn voor de leerlingen. Ruim 1/3 van de plaatsen moet dus nog gecreëerd worden. Anders gesteld, als de

programmes d'investissement ne connaissent pas de retard, l'objectif fixé sera pleinement atteint.

Dans l'enseignement secondaire, entre 2015 et 2025, la création de 19.000 places est programmée. A ce jour, seules 5.450 places sont déjà mises à disposition des élèves. Il nous faudra également répondre aux besoins dans l'enseignement technique et professionnel, que l'on évalue actuellement aux alentours de 3.000 places.

L'enjeu majeur de ces prochains mois est de concrétiser les projets de création de places qui ont été décidés par les différents pouvoirs organisateurs. Notre prochaine échéance est la rentrée de septembre 2019. Nous resterons mobilisés pour permettre à chaque élève de disposer d'une place de qualité. Enfin, la Région investira près de 2 millions d'euros en 2019 dans le programme « Fiber to the school » pour l'équipement de fibre optique dans nos écoles. Après les écoles secondaires, ce sont désormais les écoles primaires qui bénéficieront d'une connexion internet à haut débit via le réseau Irisnet.

La réunion rationnelle de tous nos outils de planification au sein de Perspective a non seulement permis l'élaboration d'une vision stratégique, mais également son exécution efficace. Aux côtés du Service Ecole, nous avons mis sur pieds une Task Force « Equipements » pour déployer de manière intégrée les équipements sportifs et culturels qui répondent aussi aux enjeux du boom démographique.

De nombreux investissements pour des projets de construction, d'extension, de rénovation et d'acquisition d'infrastructures sportives communales en tous genres et de toute taille sont réalisés selon une planification triennale 2018-2020. Les projets de création et de rénovation d'équipements sportifs de « quartier » ont été fortement privilégiés ces dernières années et continueront de l'être.

investeringsprogramma's geen vertraging oplopen, wordt de vooropgestelde doelstelling ten volle verwezenlijkt.

In het secundair onderwijs staan tussen 2015 en 2025 in totaal 19.000 nieuwe plaatsen geprogrammeerd. Tot nog toe zijn slechts 5.450 van deze plaatsen beschikbaar voor de leerlingen. En we moeten ook toezien op de behoeften in het technisch en beroepsonderwijs, die momenteel geraamd worden op ongeveer 3.000 plaatsen.

De grote uitdaging van de komende maanden is de concrete verwezenlijking van de projecten voor nieuwe plaatsen waartoe de verschillende inrichtende machten hebben beslist. Onze volgende deadline is de start van het nieuwe schooljaar 2019. Wij blijven hard werken om elke leerling een kwalitatief hoogstaande plaats te bieden in het onderwijs. Ten slotte investeert het Gewest in 2019 vrijwel 2 miljoen euro in het Fiber to the school programma om onze scholen uit te rusten met glasvezel. Na de secundaire scholen zijn nu de lagere scholen aan de beurt om uitgerust te worden met een snelle internetverbinding via het netwerk van Irisnet.

Dank zij het feit dat al onze planningstools nu binnen Perspective zijn samengebracht, hebben we niet enkel een strategische visie kunnen uitwerken maar kunnen we deze vandaag ook efficiënt ten uitvoer brengen. Schouder aan schouder met de Schooldienst hebben wij een Task Force "Uitrustingen" gelanceerd om op een geïntegreerde wijze ook de sport- en cultuurvoorzieningen te kunnen ontplooien die de sterke bevolkingsaan groei vereist.

Er wordt massaal geïnvesteerd in bouw-, uitbreidings-, renovatie- en aankoopprojecten voor gemeentelijke sportinfrastructuur van uiteenlopende aard en omvang, en dit op grond van een driejarenplanning 2018-2020. Projecten voor de inrichting en de renovatie van sportvoorzieningen in de wijken hebben de voorbije jaren sterke impulsen gekregen en dat zal ook in de toekomst zo zijn.

De 2015 à 2017, 67 initiatives locales ont pu sortir de terre pour un montant total de 3,5 millions d'euros. En 2018, un nouvel appel à projets a été lancé et un budget supplémentaire de 1,3 millions d'euros sera injecté lors de la sélection des dossiers. En 2019, nous réserverons une enveloppe triennale pour les subventions à des projets d'infrastructures sportives pour un montant de 46,8 millions d'euros, soit un doublement des montants prévus en première année de législature.

Ces équipements en accès libre et gratuit améliorent considérablement la cohésion sociale au sein des quartiers et incitent les habitants à pratiquer une activité sportive régulière. Avec la future arrivée du « facilitateur sport », la Région disposera de la pleine capacité pour mener une politique sportive concertée et transversale.

Répondre au boom démographique, c'est aussi, poursuivre nos efforts pour assurer à chaque ménage de concrétiser son droit au logement.

L'identification de l'ensemble des 6.720 logements à réaliser dans le cadre de l'Alliance Habitat est en bonne voie. Pour 3 opérateurs (Citydev, le Fonds du Logement et le CLT), les objectifs d'identification sont remplis ou presque. La SLRB a quant à elle identifié 93% de son objectif de 4.000 logements. Vu les appels à intérêt en cours et les autres prospections et études de faisabilité sur la table, nous continuons à poursuivre notre objectif d'ici la fin de la législature.

Outre l'augmentation du parc public de logement via divers mécanismes augmentant le patrimoine, il s'est agi de rénover le bâti existant afin de le remettre aux normes et ainsi diminuer le vide locatif, au travers de plans quadriennaux d'investissements. Le Gouvernement a dégagé un budget total de 300 millions d'euros pour le nouveau plan Quadriennal 2018-2021. Cette nouvelle enveloppe est allouée à la politique de rénovation et de

Van 2015 tot 2017 zagen 67 lokale initiatieven het levenslicht voor in totaal 3,5 miljoen euro. In 2018 is een nieuwe projectoproep uitgeschreven en injecteren we een bijkomend budget van 1,3 miljoen euro bij de selectie van de dossiers. In 2019 gaan we een driejarige omslag voorbehouden voor subsidies voor sportinfrastructuurprojecten ten belope van 46,8 miljoen euro, dat is een verdubbeling van de bedragen die voorzien waren in het eerste legislatuurjaar.

Deze vrij toegankelijke en kosteloze voorzieningen verbeteren aanzienlijk de sociale cohesie in de wijken en zetten de bewoners aan tot een regelmatige actieve sportbeoefening. Met de aanstelling van de « sportfacilitator » in het vooruitzicht beschikt het Gewest voortaan over de nodige middelen om in breed overleg een transversaal sportbeleid te voeren.

Maar om de bevolkingsgroei op te vangen, moeten we ook onze inspanningen voortzetten om ervoor te zorgen dat elk gezin zijn recht op wonen concreet kan maken.

De identificatie van de 6 720 woningen die verwezenlijkt moeten worden in het kader van de Alliantie Wonen is op de goede weg. Voor 3 operatoren (Citydev, het Woningfonds en de CLT) zijn de doelstellingen van concrete invulling vervuld of toch bijna. De BGHM heeft 93% van haar doelstelling van 4 000 woningen ingevuld. Gelet op de oproepen tot belangstelling en de andere prospecties en haalbaarheidsstudies die op tafel liggen, verwezenlijken wij verder onze doelstelling tegen het einde van de legislatuur.

Naast de uitbreiding van het openbare woningenbestand via verschillende mechanismen om het patrimonium uit te breiden, moest het bestaande gebouwenbestand gerenoveerd worden en aangepast aan de normen om de huurleegstand terug te dringen. Dit gebeurde via vierjaarlijkse investeringsplannen. De Regering maakte in totaal een budget van 300 miljoen euro vrij voor het nieuwe Vierjarenplan 2018-2021. Deze nieuwe

mise en conformité du patrimoine régional, ce qui favorisera tant la sécurité des logements que la qualité de vie des locataires.

La qualité de vie des locataires concerne également les personnes handicapées ou âgées. Pour permettre l'inclusion de la personne porteuse de handicap dans la société, un programme de mesures politiques à part entière s'actualise régulièrement.

En 2018, le Collège réuni a poursuivi les agréments et le financement des centres d'hébergement, des centres de jour (notamment à Jette et à Ixelles), des services d'aide aux actes de la vie journalière et des services d'habitat accompagné. Parallèlement, grâce au plan pluriannuel d'investissement, le Collège réuni soutiendra les projets de création de places en centre de jour et d'hébergement ainsi que les projets de logement accompagné, pour un total d'environ 250 places.

Pour l'inclusion des personnes âgées, nous avons mis en oeuvre le plan pluriannuel de subventionnement des investissements dans les maisons de repos et projets alternatifs et innovants. Ce plan couvre les années 2017 à 2023 avec un budget annuel de près de 7 millions d'euros. Ce nouveau plan intègre le secteur des maisons de repos, celui des institutions pour personnes handicapées et financera aussi des projets alternatifs à la maison de repos, comme les centres de jour, ou innovants comme les « maisons kangourous ».

Un projet pilote de Prêts Autonomie a également été mis en place pour permettre aux personnes âgées ou handicapées d'équiper leur logement et ainsi conserver leur autonomie. C'est une mesure qui s'inscrit plus largement dans nos compétences d'aide aux personnes et qui prend aussi en compte l'évolution de la population.

Plus généralement, sur le marché locatif

omslag wordt besteed aan het renovatiebeleid en aan het conform maken van het gewestelijke gebouwenbestand, waardoor zowel de veiligheid van de woningen als de levenskwaliteit van de huurders verbeteren. Als we het hebben over de leefkwaliteit van de huurders mogen we ook personen met een handicap en bejaarden niet uit het oog verliezen. Met het oog op de inclusie van personen met een handicap in de maatschappij bestaat er een programma van beleidsmaatregelen dat op regelmatige basis wordt geactualiseerd.

In 2018 ging het Verenigd College verder met de erkenning en financiering van verblijfscentra, dagcentra (onder meer in Jette en Elsene), diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven en diensten voor begeleid wonen. Parallel hiermee steunt het Verenigd College via zijn driejarig investeringsplan projecten voor in totaal 250 nieuwe plaatsen in de dag- en de verblijfscentra en projecten voor begeleid wonen.

Om de inclusie van ouderen te bevorderen, hebben wij het meerjarig investeringsplan voor investeringen in rusthuizen en alternatieve en vernieuwende verblijfsvormen uitgevoerd. Dit plan dekt de jaren 2017 tot 2023 met een jaarbegroting van vrijwel 7 miljoen euro. Dit nieuwe plan omvat de rusthuizensector en de instellingen voor personen met een handicap, maar financiert ook projecten die een alternatief bieden voor rusthuizen, zoals dagcentra of meer innoverende concepten zoals het « kangoeroewonen ».

Ook is een pilootproject voor zelfredzaamheidsleningen opgestart om bejaarden of gehandicapten de mogelijkheid te bieden hun woning in te richten en zo zelfstandig te blijven wonen. Dit is een maatregel die in een bredere context aansluit bij onze welzijnsbevoegdheden en die ook rekening houdt met de bevolkingsevolutie.

Breder gezien, is ons Gewest het eerste

privé, la Ré a été la première à adapter aux réalités bruxelloises la législation du bail d'habitation. Il s'agit notamment d'un meilleur encadrement de nouvelles formes d'habitat telles que la colocation, le bail étudiant ou encore le bail glissant. Par ailleurs, la grille indicative des loyers est à présent publique et opérationnelle.

L'exonération de précompte immobilier pour les AIS cette année constitue une mesure incitative importante qui permet de soutenir un levier que nous devons activer de plus en plus dans les prochaines années pour s'appuyer sur le bâti existant.

La création de l'Agence Immobilière Sociale Étudiante s'inscrit aussi plus largement dans une politique menée à l'égard des près de 100.000 étudiants de notre Capitale pour faciliter leur implantation. A cet égard, une cellule « Vie étudiante » sera également mise sur pied au sein de Perspective pour coordonner nos efforts, en collaboration avec l'ensemble des institutions d'enseignement supérieur présentes sur notre territoire.

Par ailleurs et d'ici à la fin de l'année, le Gouvernement adoptera en dernière lecture la mise en place prochaine d'une allocation-loyer généralisée qui regroupera et uniformisera les aides existantes, en particulier en ce qui concerne le montant et la durée de l'aide.

Avec des réserves foncières en diminution, un marché acquisitif et locatif privé à la hausse, la politique du logement connaît une mutation importante et nécessitera que nous soyons créatifs et mobilisés pour garantir le droit à un logement décent à un prix abordable. L'implication et la participation des différents acteurs du secteur constituera un levier déterminant pour l'avenir.

C'est aussi dans cet esprit que le Gouvernement a consulté largement et étudié l'hypothèse de la création d'un

geweest om op de huurmarkt in te grijpen door de wetgeving rond de huurovereenkomst aan te passen aan de Brusselse werkelijkheid. Het gaat daarbij over een betere omkadering van nieuwe woonvormen zoals medehuurlers, studentenhuur en de glijdende huurovereenkomst. Het indicatieve rooster met righthuurprijzen is vandaag openbaar en operationeel.

De vrijstelling van onroerende voorheffing die sociale verhuurkantoren dit jaar genieten, is een belangrijke stimulans die werkt als een hefboom waarvan we de komende jaren meer en meer gebruik moeten maken om de bestaande gebouwen zo goed mogelijk te benutten.

De oprichting van het sociaal verhuurkantoor voor studenten is een onderdeel van een breder beleid gericht op de vrijwel 100.000 studenten die onze hoofdstad rijk is en moet het hen gemakkelijker maken zich bij ons te vestigen. Daartoe wordt binnen Perspective een cel « Studentenleven » opgericht om onze inspanningen te coördineren, in samenwerking met alle instellingen van het hoger onderwijs die op ons grondgebied aanwezig zijn.

Daarnaast hecht de Regering nog vóór het einde van het jaar in laatste lezing de invoering van een veralgemeende huurtoelage goed waarin de bestaande steunmaatregelen gestroomlijnd worden, en dan vooral voor wat betreft het bedrag en de duur van de steun.

Door de slinkende vastgoedreserve en de privé-koop- en huurmarkt die steeds verder uitbreiding neemt, ondergaat het huisvestingsbeleid een diepgaande mutatie en zullen we creatief en dynamisch moeten optreden om het recht op een behoorlijke woning tegen een betaalbare prijs te kunnen waarborgen. De betrokkenheid en de participatie van de verschillende actoren van de sector gelden als een sterke hefboom voor de toekomst.

Vanuit diezelfde analyse hield de Regering een brede raadpleging en onderzocht ze de hypothese van de oprichting van een

Fonds universel de garantie locative, dont la gestion pourrait être assurée paritairement par des représentants des locataires et des propriétaires.

Le droit au logement, c'est aussi veiller à offrir un accueil digne aux personnes sans-abris. Nous sommes mobilisés par l'exécution des objectifs définis par la nouvelle ordonnance adoptée par le Parlement au mois de juin 2018. En particulier, il est indispensable que les nouveaux outils prévus pour amener concrètement cette réforme sectorielle soient implémentés sans retard.

Avec la création de « Bruss'Help » et du « New Samusocial », nous pourrions procéder au transfert des activités régionales de La Strada et du Samusocial vers ces deux nouvelles instances régionales. La composition de leurs organes de gestion sera paritaire entre le secteur public et le secteur associatif et deux contrats de gestion seront conclus. Nous travaillons également à redéfinir les missions des différents secteurs du sans-abrisme tout en procédant à de nouveaux agréments.

Pour les années 2018-2019, la COCOM continuera d'injecter 3.150.000 € pour l'accueil du 15 novembre au 31 mars de 600 personnes fragilisée. Les discussions sont en cours actuellement concernant l'ouverture d'un bâtiment complémentaire par l'Etat fédéral du 15 novembre au 31 mars. Il permettrait d'accueillir 365 personnes mais doit encore se voir confirmer.

Considérant cet encadrement insuffisant pour garantir un accueil inconditionnel, nous avons également réservé un budget de près de 4 millions d'euros supplémentaires pour ouvrir un dispositif d'accueil des familles d'une capacité de 200 personnes supplémentaires et permettre la prolongation éventuelle du dispositif hivernal au delà du mois d'avril 2019. Sur la même période, nous continuerons à soutenir la mobilisation du secteur associatif pour l'accueil et

Universeel Huurwaarborgfonds, dat paritair beheerd zou kunnen worden door de vertegenwoordigers van huurders en eigenaars.

Het recht op wonen houdt ook in dat daklozen waardig worden opgevangen. Wij hebben hard gewerkt om de doelstellingen te verwezenlijken die in de nieuwe ordonnantie staan beschreven die dit Parlement in juni 2018 heeft goedgekeurd. Het is daarbij vooral essentieel dat de nieuwe tools waarmee deze sectorale hervorming tot een goed einde moet worden gebracht zo snel mogelijk worden ingevoerd.

Zodra "Bruss'Help" en "New Samusocial" zijn opgericht, kunnen we de gewestelijke activiteiten van La Strada en van Samusocial overhevelen naar deze twee nieuwe gewestelijke instanties. Deze worden paritair samengesteld met bestuursorganen waarin de overheid en het verenigingsleven samen vertegenwoordigd zijn. Er worden twee beheersovereenkomsten gesloten. Wij werken ook aan een herdefiniëring van de opdrachten van de verschillende sectoren in de daklozensector, maar blijven nieuwe erkenningen uitschrijven.

Voor het jaar 2018-2019 blijft de GGC 3.150.000 € injecteren in de opvangcapaciteit voor 600 kansarme personen tussen 15 november en 31 maart. Vandaag wordt onderhandeld over de opening van een bijkomend gebouw door de Federale Staat van 15 november tot 31 maart. Hier zouden 365 personen opgevangen kunnen worden, maar dit moet nog bevestiging krijgen.

Omdat het Brussels Gewest deze omkadering ontoereikend vindt om een onvoorwaardelijke opvang te kunnen waarborgen, hebben wij eveneens een bijkomend budget van vrijwel 4 miljoen euro opzijgezet om een gezinsopvang te kunnen openen met een bijkomende capaciteit van 200 personen en ervoor te zorgen dat de winteropvang eventueel ook na de maand april 2019 kan worden voortgezet. Tijdens deze periode blijven wij steun verlenen aan de mobilisatie van de associatieve sector die zich inzet voor de

l'accompagnement des personnes réfugiées sur notre territoire : l'extraordinaire travail de la Plateforme d'hébergement citoyenne, tout comme le travail transversal du Hub humanitaire, porté notamment par Médecins du Monde, la Croix Rouge et MSF pourront donc compter sur notre soutien.

Voilà la définition que nous donnons à une politique humaine. Sans nécessité de la qualifier autrement ! Juste humaine, point.

Ces politiques s'inscrivent globalement dans notre stratégie de développement durable, qui se traduisent aussi dans le Programme régional d'Economie Circulaire, l'adoption dans la foulée d'un nouveau Plan de Gestion des Ressources et Déchets, ou encore la Stratégie Good Food.

Concernant la propreté de nos quartiers, la 6^e Réforme de l'Etat a été l'occasion de réorganiser et de renforcer la mission du nettoyage réalisée par Bruxelles-Propreté. Cela s'est traduit par une rationalisation de la répartition des voiries communales et régionales au travers de Conventions-cadre conclues avec les 19 communes, ainsi que par un renforcement important du personnel de nettoyage. Plus de 100 femmes ont été recrutées et une augmentation drastique des fréquences de balayage a ainsi pu être réalisée. Nous avons également doublé les subventions destinées aux communes pour les missions de nettoyage qui leur incombent. En 2019, nous maintiendrons les près de 9 millions qui leur sont destinés.

Depuis 2017, la réforme des collectes a permis une augmentation de la collecte des déchets triés en porte à porte. En effet, si l'on compare les années 2016 et 2017, on constate une augmentation de 8% des déchets collectés dans le sac jaune et de 16,1% des déchets collectés dans le sac bleu. En 2016, Bruxelles-Propreté avait collecté 1.200 tonnes de déchets organiques dans neuf communes. En 2017, l'Agence a comptabilisé 4.500 tonnes dans

opvang en de begeleiding van vluchtelingen op ons grondgebied : het fantastische werk van het Burgerplatform voor de opvang van vluchtelingen, net zoals de transversale werking van de humanitaire Hub, gedragen onder meer door Dokter van de Wereld, het Rode Kruis en Artsen zonder Grenzen. Zij kunnen verder op onze steun rekenen.

Dat is de definitie die wij geven aan een menselijk beleid. Zonder dat hieraan een andere kwalificatie moet worden toegevoegd ! Menselijk. Punt.

Dit beleid past binnen onze duurzame ontwikkelingsstrategie, die ook tot uiting komt in het Gewestelijk Programma voor Circulaire Economie, met in aansluiting daarbij de goedkeuring van een nieuw Plan voor het Beheer van Grond- en Afvalstoffen of nog de Good Food Strategie.

Wat de netheid in onze wijken betreft, heeft de zesde staatshervorming de aanzet gegeven tot een reorganisatie en een versterking van de reinigungsopdracht die Net Brussel vervult. Dit leidde tot een rationalisering van de verdeling tussen de gemeentelijke en de gewestelijke wegeis in de vorm van raamovereenkomsten met de 19 gemeenten en een aanzienlijke versterking van het personeelsbestand bij de reinigungs ploegen. Er zijn meer dan 100 vrouwelijke medewerkers aangeworven en de frequentie van de straatvegers kon aanzienlijk worden opgevoerd. Wij hebben tevens de subsidies aan de gemeenten verdubbeld voor de reinigungs opdrachten waarvoor zij verantwoordelijk zijn. In 2019 houden wij vast aan de vrijwel 9 miljoen die voor hen bestemd zijn.

Sinds 2017 wordt dankzij de hervorming van de ophaling wordt meer gesorteerd afval opgehaald van deur tot deur. Wanneer we een vergelijking maken tussen de jaren 2016 en 2017, stellen we vast dat er 8% meer afval opgehaald is in de gele zakken en 16,1% meer afval in de blauwe zakken. In 2016 haalde Net Brussel 1.200 ton organisch afval op in negen gemeenten. In 2017 haalde het Agentschap over het hele Gewest 4.500 ton op in de oranje zakken.

les sacs oranges, sur l'ensemble de la Région.

Par ailleurs, d'initiative, nous avons lancé un audit pour faire de l'Agence Bruxelles-Propreté un outil à la pleine puissance de ses capacités, via la mise en place des indicateurs de propreté qui devraient intervenir dans le courant de l'année 2019 mais aussi en stabilisant le personnel grâce à l'adoption récente du premier plan de personnel de l'Agence.

Monsieur le Président,
Chers collègues,

La réponse que nous apportons au boom démographique s'intègre aussi dans une vision globale où la question de la qualité de l'air est centrale. C'est le second enjeu auquel nous nous sommes attaqués. Elle nous impose de revoir nos modes de déplacement et de réduire l'emprise des voitures qui circulent dans notre Région.

La Région a contribué activement à ce que la Belgique soit en mesure de répondre à ses engagements climatiques européens pour la période 2013-2020. C'est en effet sous la présidence bruxelloise qu'un accord politique Burden Sharing 2013-2020 a pu être trouvé entre les entités fédérale et régionales et ce, après 6 ans de négociations. Le Plan Air-Climat-Energie, adopté le 2 juin 2016, s'inscrit notamment dans le cadre de ces objectifs ainsi que le projet de déclinaison bruxelloise du Plan National Energie Climat qui a été validé par le Gouvernement le 12 juillet 2018.

Le secteur public doit donner l'exemple en ce qui concerne le respect des objectifs européens en matière d'énergie et de climat, et je me réjouis du succès des programmes SolarClick et NRClick pour le développement de l'énergie renouvelable et pour la réduction des consommations des bâtiments publics.

Bovendien hebben we zelf het initiatief genomen om een audit uit te voeren. Daarmee willen we ervoor zorgen dat het Agentschap Net Brussel op volle vermogen kan draaien. Met het oog daarop zijn netheidsindicatoren ingevoerd die in de loop van 2019 van kracht moeten worden en is recent een eerste personeelsplan voor het Agentschap goedgekeurd om de personeelssituatie te stabiliseren.

Mijnheer de voorzitter,
Waarde collega's,

Het antwoord dat wij beogen te bieden op de bevolkingsexplosie, kadert ook in een globale visie waarin centrale aandacht uitgaat naar de luchtkwaliteit. Dat is de tweede uitdaging die wij hebben aangepakt. In het licht daarvan zijn we genoodzaakt om de manier waarop we ons verplaatsen, te herzien en ons Gewest minder te laten inpalmen door de wagens die er rondrijden.

Het Gewest heeft actieve inspanningen geleverd, zodat België zou kunnen voldoen aan zijn Europese klimaatverbintenissen voor de periode 2013-2020. Het is immers onder het Brussels voorzitterschap dat de federale overheid en de gewesten na zes jaar onderhandelen een politiek akkoord over Burden Sharing voor 2013-2020 konden bereiken. Het Lucht-Klimaat-Energieplan, dat goedgekeurd werd op 2 juni 2016, kadert in die doelstellingen, net zoals de ontwerpversie van de Brusselse bijdrage tot het Nationaal Klimaat- en Energieplan, die de Regering op 12 juli 2018 bekrachtigde.

De overheid moet het goede voorbeeld geven inzake de naleving van de Europese energie- en klimaatnormen. Ik ben zeer tevreden over het succes van de programma's SolarClick en NRClick, die tot doel hebben hernieuwbare energie te ontwikkelen en het energieverbruik van openbare gebouwen te verminderen.

La qualité de l'air et son lien avec la santé des citoyens bruxellois doit nous mobiliser. Au cours de ces dernières années, l'exposition des Bruxellois à certains polluants a déjà pu être réduite, permettant ainsi de respecter les normes européennes en termes d'émissions et de concentration pour la majorité des polluants. Néanmoins, des efforts sont encore clairement nécessaires, sachant notamment que nous dépassons encore la norme européenne en matière de concentration de dioxyde d'azote et que des effets sur la santé sont imputables à la pollution atmosphérique à des niveaux plus bas que les niveaux prévus dans les normes européennes.

En la matière, nous devons continuer à faire œuvre de pédagogie. L'information vers le citoyen au sujet de la qualité de l'air a été complètement revue en ce sens. Le réseau de mesure et la qualité de l'air de toute la Région sont maintenant accessibles à tous à travers une application didactique. En parallèle, l'arrêté relatif aux pics de pollution a été revu et informe mieux et plus vite. Le déclenchement possible de ses dispositions est à présent effectif toute l'année.

La mise en œuvre de la zone de basses émissions est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2018. La LEZ est une mesure phare qui postule un changement de paradigme. A Bruxelles, il n'est plus question du « tout à la voiture », et encore moins du « tout à n'importe quelle voiture ». C'est aussi un outil technologique que nous pouvons mobiliser facilement à l'avenir, tout comme le prélèvement kilométrique pour les poids lourds. C'est dans ce cadre que des concertations concrètes sur la sortie du diesel en 2030 ont également été entamées, où nous souhaitons aussi avancer avec méthode pour construire une volonté partagée avec la société civile.

En parallèle, un groupe d'experts a été chargé d'examiner une éventuelle réforme des taxes de circulation actuelles en vue de

De luchtkwaliteit en de gevolgen daarvan voor de gezondheid van de Brusselse burgers vergen onze opperste inzet. De voorbije jaren is de blootstelling van de Brusselaars aan bepaalde luchtverontreinigende stoffen al afgenomen, zodat we voor de meeste van die stoffen voldoen aan de Europese uitstoot- en concentratienormen. Het is echter duidelijk nodig om verdere inspanningen te leveren, want we overschrijden nog altijd de Europese norm voor de concentratie van stikstofdioxide en luchtvervuiling heeft al gevolgen voor de gezondheid vanaf waarden die lager liggen dan de Europese normen.

Op dat gebied moeten we een pedagogische aanpak blijven hanteren. We hebben de manier waarop we de burger informeren over de luchtkwaliteit, volledig herzien. Een didactische applicatie, die voor iedereen toegankelijk is, geeft vandaag een overzicht van het meetnet en de luchtkwaliteit in het hele Gewest. Daarnaast hebben we het besluit over de verontreinigingspieken herzien om beter en sneller te informeren. De bepalingen ervan kunnen voortaan het hele jaar door actief gemaakt worden.

De lage emissiezone is op 1 januari 2018 in voege getreden. De LEZ is een vooraanstaande maatregel die ons ertoe noopt een koerswijziging in te zetten. In Brussel moet niet alles meer wijken voor de auto en zeker niet voor om het even welke auto. We kunnen de LEZ in de toekomst ook gemakkelijk aanwenden als technologisch instrument, net zoals de kilometerheffing voor vrachtwagens. In dat verband zijn concrete overleggesprekken opgestart om de dieselloortuigen in 2030 volledig te bannen. Daarbij willen we methodisch te werk gaan om ervoor te zorgen dat ook het maatschappelijk middenveld zich daarachter schaaft.

Daarnaast kreeg een groep van deskundigen de opdracht om te onderzoeken hoe de huidige verkeersbelastingen eventueel

valoriser les véhicules performants au niveau environnemental. Un rapport avec des propositions concrètes et réalistes a été délivré et nous permettra de poursuivre les négociations avec les autres régions. En effet, en la matière, une fiscalité homogène au-delà des frontières régionales est souhaitable pour atteindre efficacement les objectifs poursuivis.

Ces chantiers illustrent bien cette nécessité pour Bruxelles, d'opérer un shift dans nos modes de transport. Singulièrement à l'échelle métropolitaine, quand près de 2/3 des navetteurs continuent à se déplacer en voiture dans notre Région contre seulement 1/3 des Bruxellois.

Notre priorité doit aller vers des investissements massifs en matière de transports publics, dans un effort combiné avec les autres Régions et l'Etat fédéral. Toutes nos conclusions démontrent la nécessité d'une coordination de nos investissements, mais surtout que l'amélioration de la mobilité bruxelloise ne sera possible que si nous prenons des actions à l'échelle métropolitaine de Bruxelles.

Pourtant, la mise en œuvre de la Communauté métropolitaine reste à ce stade un échec. Malgré nos tentatives répétées, force est de constater que le seul agenda qui a été mis au frigo sous cette législature, c'est bien l'agenda bruxellois.

Dans l'attente, nous avons pris nos responsabilités. Nous aurons investi pas moins de 5,2 milliards d'euros à l'horizon 2025. Nous modernisons et prolongeons les lignes de métro vers le nord de Bruxelles, tout comme nous étudions son extension vers le sud. Ce 1^{er} septembre, nous avons inauguré en présence du Roi et des autorités communales la ligne de tram 9. Quelques semaines plus tard, le Sud-Est de notre Région voyait l'inauguration de la ligne de tram 8 et le réaménagement d'une autoroute urbaine en boulevard urbain avec davantage de place pour les cyclistes et les piétons.

hervormd kunnen worden in het voordeel van milieuvriendelijke voertuigen. We hebben een rapport met concrete en realistische voorstellen gekregen, op basis waarvan we dan kunnen onderhandelen met de andere gewesten. Het is inderdaad wenselijk om over de gewestgrenzen heen een homogeen belastingstelsel te hanteren, zodat we onze doelstellingen efficiënt kunnen waarmaken.

Al die beleidswerven maken duidelijk dat Brussel nood heeft aan een omschakeling van de vervoerswijzen. En dat is vooral zo op grootstedelijk niveau omdat vrijwel 2/3 van de pendelaars zich met de auto blijft verplaatsen in ons Gewest, tegenover slechts 1/3 van de Brusselaars.

We moeten voorrang geven aan massale investeringen in het openbaar vervoer vanuit een gezamenlijke inspanning met de andere gewesten en de federale overheid. We komen stevast tot de conclusie dat het noodzakelijk is om onze investeringen te coördineren, maar ook en vooral dat we de Brusselse mobiliteitssituatie enkel kunnen verbeteren door actie te ondernemen op Brussels grootstedelijk niveau.

Toch blijft de verwezenlijking van de Hoofdstedelijke Gemeenschap vandaag een mislukking. Ondanks onze herhaalde pogingen moeten we vaststellen dat de enige agenda die tijdens deze legislatuur in de koelkast is gestopt, de Brusselse agenda is.

In afwachting hebben wij onze verantwoordelijkheid genomen. Tegen 2025 zullen wij niet minder dan 5,2 miljard euro geïnvesteerd hebben. Wij gaan de metrolijnen naar het noorden van Brussel moderniseren en verlengen en we bestuderen een uitbreiding naar het zuiden. Op 1 september hebben wij in aanwezigheid van de Koning en de gemeentelijke overheden tramlijn 9 ingehuldigd. Enkele weken later volgde in het zuidoosten van ons Gewest de inhuldiging van tramlijn 8 en de heraanleg van een stadssnelweg tot een stadslaan met meer ruimte voor fietsers en voetgangers.

Pour renouveler sa flotte, la STIB se tourne à présent vers des véhicules moins polluants. Pas moins de 250 bus hybrides et électriques viendront s'ajouter dans le paysage urbain. Les premiers bus électriques sont en plein test en vue d'une électrification complète de sa flotte en 2030. Le nouveau Plan Directeur Bus permettra de manière systématique de relier les quartiers entre eux et de désenclaver des parties de la ville qui étaient moins desservies par le passé. Tout cela, en maintenant le gel des tarifs et en diminuant le prix des abonnements scolaires.

Au-delà de cela, nous devons poser le constat, à la sortie de l'été, que nos infrastructures sont adaptées aux Bruxellois: une baisse de 10% du trafic entrant fait chuter de 40% les embouteillages dans la Capitale. Cela renforce ma conviction que nous ne sommes pas seuls à devoir apporter une solution à ce problème : si la mobilité de la Capitale constitue un point noir, c'est la responsabilité de toute la classe politique qui est en jeu.

Je ne souhaite pas nous résoudre à ce constat d'échec collectif. Chaque niveau de pouvoir assumera son bilan politique sur cette question. Pour l'heure, s'il n'a pas été possible de faire émerger une vision politique partagée, il faut continuer à mettre l'imagination au pouvoir, et je compte faire de nouvelles propositions.

Avec une méthode éprouvée. Nous devons associer les partenaires sociaux, le monde académique et les sociétés publiques de transport en commun afin de créer une dynamique nouvelle propice au changement des pratiques en matière de mobilité. Tout le monde y a intérêt et je souligne que les principales associations professionnelles – Beci, Voka, FEB, etc – militent depuis longtemps pour une démarche de ce type, regardez les propositions de Brussels Metropolitan ! Il

Bij de hernieuwing van haar wagenpark doet de MIVB vandaag een beroep op minder vervuilende voertuigen. 250 hybride en elektrische bussen zullen het stedelijk landschap weldra verrijken. De eerste elektrische bussen worden momenteel uitgetest met het oog op de volledige elektrificatie van het wagenpark in 2030. Binnen het nieuwe Richtplan Bus krijgen de wijken onderling een systematische verbinding en worden stadsdelen uit het isolement gehaald die vroeger minder goed bereikbaar waren met het openbaar vervoer. En bij dat alles blijven de tarieven bevroren en vermindert de prijs van de schoolabonnementen.

Daarenboven drong zich eind deze zomer de vaststelling op dat onze infrastructuur gemaakt is op maat van de Brusselaars: een afname van het binnenkomend verkeer met 10% leidt tot 40% minder files in de hoofdstad. Dat sterkt mij in de overtuiging dat de oplossing voor dit probleem niet alleen van ons moet komen. Mobiliteit is weliswaar een knelpunt voor de hoofdstad, maar de volledige politieke klasse draagt de verantwoordelijkheid daarvoor.

Ik wil niet dat wij ons neerleggen bij die vaststelling van een collectief falen. Elk beleidsniveau moet voor zichzelf zijn politieke balans daarover maar opmaken. Aangezien het voorlopig niet mogelijk is gebleken om tot een gedeelde beleidsvisie te komen, is het zaak om vindingsrijkheid aan de dag te blijven leggen. Ik ben dan ook van plan om nieuwe voorstellen te doen.

En dat op grond van een beproefde methode. We moeten de sociale partners, de academische wereld en de openbaar vervoersmaatschappijen bijeenbrengen om een nieuwe dynamiek op gang te brengen, waardoor andere mobiliteitsgewoonten kunnen ontstaan. Iedereen heeft er belang bij. Ik wil ook benadrukken dat de belangrijkste beroepsverenigingen – Beci, Voka, VBO, enzovoort – al lang ijveren voor iets dergelijks. Kijk maar naar de voorstellen van Brussels Metropolitan! Dat is de richting die

faut aller dans ce sens.

Je propose de donner vie à la Communauté métropolitaine à travers cette gestion paritaire. Pas de sourdine politique, mais une vision stratégique définie par les principaux intéressés : les travailleurs et les entreprises. L'impact des trajets domicile-travail est au cœur des enjeux de mobilité, les partenaires sociaux sont plus que jamais des partenaires nécessaires du changement au niveau national.

Un tel système à gestion paritaire, qui a amplement fait ses preuves, doit être envisagé pour les questions de mobilité : je saisirai le Comité de concertation d'une initiative pour mettre en œuvre cette vision. Associer la société civile pourra, je l'espère, permettre de dépasser les blocages institutionnels – une vision pragmatique qui s'exonère des débats stériles sur la refédéralisation/défédéralisation des compétences.

C'est en tous les cas la stratégie que s'est fixée mon Gouvernement à travers le PRDD. En matière de mobilité, nos objectifs sont clairs : nous avons l'ambition de réduire le nombre de déplacements en voiture individuelle et atteindre une part modale de la voiture individuelle de 25% à l'horizon 2030 – contre 32% actuellement, en tenant compte de la croissance du nombre de déplacements à venir. Par ailleurs, nous voulons atteindre, une réduction de 50% du nombre de navetteurs se déplaçant principalement en voiture individuelle à l'horizon 2040.

Cette vision doit se traduire à présent dans le Plan régional de mobilité « Good move » qui est le dossier central de cette fin de législature. Ce plan a été largement débattu et rédigé avec la société civile, notamment suite au panel citoyen organisé au Parlement, mais aussi à travers nombre de colloques et de workshop dans une démarche participative inédite. Il proposera 50 mesures – ni plus ni moins – réalistes et

we moeten uitgaan.

Ik stel voor om de hoofdstedelijke gemeenschap leven in te blazen op basis van een dergelijk paritair beheer. Geen politiek gekonkel, maar een strategische visie die bepaald wordt door de belangrijkste betrokken partijen: de werknemers en de bedrijven. De impact van het woon-werkverkeer vormt één van de kernuitdagingen voor de mobiliteit. De sociale partners zijn meer dan ooit nodig om op nationaal vlak verandering teweeg te brengen.

We moeten overwegen om mobiliteitsvraagstukken te beheren op basis van zo'n paritair systeem, dat zijn deugdelijkheid al ruimschoots bewezen heeft. Ik zal aan het overlegcomité een initiatief voorleggen om deze visie in de praktijk te brengen. Ik hoop dat de betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld het mogelijk zal maken om institutionele blokkeringen te overstijgen en te werk te gaan op basis van een pragmatische visie zonder oeverloze debatten over het herfederaliseren of defederaliseren van bevoegdheden.

Dat is in elk geval de strategie die mijn Regering vastgelegd heeft in het GPDO. Op het vlak van mobiliteit streven wij duidelijke doelstellingen na: wij koesteren de ambitie om het aantal verplaatsingen met de auto te verminderen en het modale aandeel van de wagen tegen 2030 op 25% te brengen - tegenover 32% vandaag, rekening houdend met het toenemende aantal verplaatsingen in de toekomst. Daarenboven willen we het aantal pendelaars die zich voornamelijk met de auto verplaatsen tegen 2040 met de helft verminderen.

Het komt er nu op aan die visie te vertalen in het gewestelijk mobiliteitsplan "Good move", het dossier dat centraal staat aan het einde van deze regeerperiode. Dat plan is opgemaakt in uitvoerige samenspraak met het maatschappelijk middenveld. Daartoe werd een nooit eerder gezien inspraakproces opgezet met het burgerpanel in het Parlement, maar ook met heel wat colloquia en workshops. Het zal vijftig - niet meer,

innovantes pour répondre aux premiers besoins de Bruxelles. Ce plan se veut évolutif. C'est dans cette logique que j'entends porter la concertation de manière durable avec les premiers acteurs concernés.

Nous poursuivons également la rénovation des espaces publics, et de nos infrastructures. Après les tunnels Stéphanie et Montgomery et l'étanchéité du tunnel Rogier, le chantier du tunnel Porte de Hal entre dans sa dernière phase. En 2018, la rénovation du complexe du tunnel Reyers a commencé ainsi que le début de la rénovation du tunnel Léopold II. Ces travaux se poursuivront en 2019.

Par ailleurs, les places et rues fortement fréquentées par les voitures sont réaménagées avec davantage d'espace pour les cyclistes et les piétons : la place du Miroir à Jette, la place Dumon à Woluwe-Saint-Pierre, le boulevard Général Jacques, la Chaussée d'Ixelles et bientôt l'avenue Franklin Roosevelt à Ixelles. Autant d'espaces consacrés à une mobilité plus douce, où la qualité de l'air y est renforcée.

Nous apercevons les premiers résultats du projet ambitieux d'aménager des pistes cyclables bidirectionnelles sur toute la longueur de la Petite Ceinture. La zone entre la Gare du Midi et la Porte de Ninove est presque terminée, la Place Madou, les zones entre Botanique et Saintelette suivront. Parallèlement, la réduction de l'emprise de l'E40 pour rendre à l'entrée de ville cet espace absurdement dévolu à la voiture, fait également partie des priorités de mon équipe pour les mois à venir. L'ouverture d'ici la fin de l'année du parking de dissuasion au CERIA à Anderlecht va également dans le sens d'un plus grand shift vers une mobilité alternative.

Ces projets s'accompagnent aussi d'une vision en matière de sécurité routière, à travers le renforcement des contrôles routiers ou encore des budgets alloués aux zones de police pour l'acquisition des

mais aussi - réalisme et nouvelles mesures pour répondre aux besoins de Bruxelles. C'est dans cette logique que j'entends porter la concertation de manière durable avec les premiers acteurs concernés.

We gaan ook verder met de renovatie van de openbare ruimten en van onze infrastructuur. Na de Stefania- en de Montgomerytunnel en de waterdichting van de Rogiertunnel, gaat nu de laatste fase in van de werken aan de Hallepoorttunnel. In 2018 werd begonnen met de renovatie van de tunnels van het Reyerscomplex en ging ook de renovatie van de Leopold II-tunnel van start. De uitvoering van de werken gaat voort in 2019.

Verder zijn de pleinen en straten waar veel auto's komen, heringericht om meer ruimte te geven aan de fietsers en voetgangers: het Spiegelplein in Jette, het Dumonplein in Sint-Pieters-Woluwe, de Generaal Jacqueslaan, de Elsensesteenweg en binnenkort de Franklin Rooseveltlaan in Elsene. Dat zijn stuk voor stuk plaatsen gewijd aan een zachtere mobiliteit en waar de luchtkwaliteit dus verbetert.

De eerste resultaten van het ambitieuze project om over de volledige lengte van de Kleine Ring fietspaden in twee richtingen aan te leggen, zijn zichtbaar. Het stuk tussen het Zuidstation en de Ninoofsepoort is bijna klaar, de stukken tussen Kruidtuin en Saintelette volgen nog. Verder is de versmalling van de E40 de komende maanden één van de prioriteiten van mijn team om de absurde ruimte die de auto er krijgt, opnieuw ten dienste te stellen van de stadstoegang. De opening van de ontradingsparking bij COOVI in Anderlecht staat eveneens in dienst van een bredere shift naar een alternatieve mobiliteit.

Aan deze projecten is ook een visie op verkeersveiligheid gekoppeld. Zo willen we de wegcontroles uitbreiden en de politiezones meer middelen geven voor de aankoop van mobiele camera's, hebben we de rijopleiding

caméras mobiles, la réforme de la formation des conducteurs qui intègre désormais une dimension de secourisme et enfin, la sécurisation des rues aux abords des écoles.

Monsieur le Président,
Chers collègues,

Il y a 4 ans et demi, notre priorité était aussi d'apporter une réponse concrète au chômage et d'offrir une perspective d'avenir aux jeunes Bruxellois. Voilà à quoi s'est en premier lieu, attelé mon Gouvernement. C'était le premier chapitre de notre accord de majorité, l'une de nos premières priorités.

Nous avons travaillé sur les causes du phénomène, en élaborant une vision économique et sociale partagée avec les partenaires sociaux. Nous avons planifié notre action, avec des objectifs clairs et des indicateurs d'évaluation. Plus encore, nous nous sommes imposés de décroiser nos politiques et d'impliquer l'ensemble des acteurs concernés : administrations, institutions communautaires, pouvoirs locaux, partenaires sociaux.

La Stratégie 2025 – Go4Brussels – traduit cette vision avec méthode. Une méthode éprouvée en Belgique, celle de la concertation sociale active. Celle qui a forgé le ciment de notre sécurité sociale, le ciment de notre Etat fédéral. A l'heure où la participation s'est érigée en valeur cardinale de nos démocraties, il est bon de rappeler que le respect des interlocuteurs sociaux garantit cette prise de responsabilité active dans les décisions qui les concernent au premier plan.

Ce qui me semblait un acquis, équivaut aujourd'hui à une conquête. D'autres nous attendent et devront permettre d'associer

hervormd door er voortaan een onderdeel EHBO in op te nemen en zetten we tot slot in op de beveiliging van straten in de omgeving van scholen.

Mijnheer de voorzitter,
Waarde collega's,

Een andere prioriteit die we vier en een half jaar geleden vooropstelden, was om een concreet antwoord te bieden op de werkloosheid en een toekomstperspectief te geven aan de jonge Brusselaars. Dat is hetgeen waarvoor mijn Regering zich op de eerste plaats heeft ingespannen. Het was het thema van het eerste hoofdstuk van ons meerderheidsakkoord en een van onze eerste prioriteiten.

We hebben de oorzaken van het fenomeen aangepakt door met de sociale partners een gezamenlijke economische en sociale visie uit te werken. We hebben een beleid uitgestippeld en daaraan duidelijke doelstellingen en evaluatie-indicatoren gekoppeld. Meer nog, we hebben onszelf ertoe verplicht om onze verschillende beleidsgebieden niet langer strikt van elkaar gescheiden te houden en alle betrokken actoren hun steentje te laten bijdragen: administraties, gemeenschapsinstellingen, plaatselijke besturen en sociale partners.

De Strategie 2025 - Go4Brussels - weerspiegelt deze visie die berust op een methode. Een beproefde methode in België, namelijk die van het actief sociaal overleg. Dezelfde methode die gehanteerd werd om onze sociale zekerheid te smeden, en onze Federale Staat. Op een ogenblik waarop inspraak uitgegroeid is tot een kernwaarde van onze democratie, is het nuttig om even op het volgende te wijzen: respect voor de sociale gesprekspartners biedt de waarborg dat zij actief hun verantwoordelijkheid nemen in de beslissingen die hen van nabij aanbelangen.

Wat mij een verworvenheid bleek, komt vandaag neer op een verovering. Er staan ons nog andere te wachten, die ons moeten

plus activement la société civile bruxelloise à nos décisions. Ce sera là un enjeu majeur pour inscrire nos politiques dans la cohérence et dans la durée.

La réussite de cette méthode s'articule autour de la Garantie pour la Jeunesse, l'un des 19 objectifs de la Stratégie 2025. Comme nous nous y étions engagés, son financement pérenne est assuré, à hauteur de 10,5 millions d'euros, soit une augmentation de 17,7% de plus qu'en 2015. Nous avons renforcé et diversifié les offres de service au bénéfice des jeunes, en priorité des jeunes faiblement qualifiés et/ou des NEET.

Sur l'année écoulée : 10 permanences d'accueil sur le territoire des communes bruxelloises ont pu être organisées et ont touché plus de 14.000 jeunes ; 1.227 jeunes ont entamé un stage en entreprise, soit une augmentation de près de 50% par rapport à 2014 ; au travers du contrat d'insertion, depuis juillet 2016, ce sont 235 jeunes qui ont été recrutés.

S'il est certain que les mesures mises en œuvre ont favorisé l'embauche, il n'en reste pas moins que de nombreux jeunes sont encore confrontés à d'importantes difficultés et en particulier à l'exclusion socioéconomique. Les dynamiques mises en place ces dernières années dans le cadre de ce dispositif devront être maintenues et renforcées. Un effort particulier devra aussi être poursuivi en adoptant des démarches spécifiques pour sensibiliser et accompagner les jeunes qui sont en rupture avec les institutions.

Offrir des perspectives aux Bruxellois, et plus particulièrement aux jeunes, c'est aussi leur offrir des possibilités réelles de se qualifier. Nous avons voulu une alliance emploi-formation ambitieuse qui associe les acteurs sociaux et économiques dans sa réalisation. C'est le cœur des accords sectoriels que nous avons conclus avec le secteur du transport et de la logistique et plus récemment le secteur de la construction. Quatre autres accords sont en voie d'aboutir dans l'industrie,

toelaten om het Brusselse maatschappelijk middenveld actiever te betrekken bij onze besluitvorming. Eén van de grote uitdagingen zal erin bestaan ons beleid samenhang te doen vertonen en tijdsbestendig te maken. Het succes van deze methode komt tot uiting in de Jongerengarantie, één van de 19 doelstellingen van de Strategie 2025. We zijn onze belofte nagekomen en we hebben dit initiatief duurzaam gefinancierd voor 10,5 miljoen euro. Dat is 17,7% meer dan in 2015. We hebben het dienstenaanbod voor jongeren versterkt en gediversifieerd, op de eerste plaats voor laaggeschoolde jongeren en/of NEET's.

Het afgelopen jaar zijn in de Brusselse gemeenten tien onthaalpermanenties ingericht, waarmee meer dan 14.000 jongeren werden bereikt; 1.227 jongeren hebben een bedrijfsstage aangevat, dat zijn er bijna 50% meer dan in 2014; sinds juli 2016 zijn 235 jongeren aangeworven met een inschakelingscontract.

Ook al lijkt het geen twijfel dat de uitgevoerde maatregelen aanwervingen hebben gestimuleerd, toch blijken nog steeds heel veel jongeren te kampen met grote moeilijkheden, en in het bijzonder met sociaal-economische uitsluiting. De dynamieken die de voorbije jaren via dit initiatief tot stand zijn gebracht, moeten voortgezet en versterkt worden. Er moeten ook bijzondere inspanningen geleverd worden om jongeren die niet meer in verbinding staan met de instellingen, gericht te sensibiliseren en te begeleiden.

Om de Brusselaars, en in het bijzonder de jongeren, perspectieven te bieden, moeten zij ook reële kansen krijgen om zich te scholen. We wilden een ambitieuze alliantie tussen werk en opleiding tot stand brengen en daarbij de sociale en economische actoren betrekken. Daarin ligt de kern van de sectorale akkoorden die we gesloten hebben met de transport- en de logistieke sector en recenter nog met de bouwsector. Op dit ogenblik worden nog vier akkoorden afgerond, meer bepaald met de industriesector, de

l'électrotechnique, le secteur des garages, bus et autocars. L'ICT et de l'Horeca sont également des secteurs prioritaires dans lesquels les négociations avancent positivement.

Via ces accords sectoriels, nous voulons développer notamment des Pôles Formation-Emploi comme lieux de coordination des actions emploi-formation-enseignement dans un secteur donné. La gestion paritaire de ces pôles permettra d'assurer aux chercheurs d'emploi un lien plus direct vers les entreprises et donc vers l'emploi. Ils seront aussi des lieux centraux d'observation et d'anticipation des besoins des différents secteurs.

Trois pôles seront inaugurés en 2019 : le pôle ICT, le pôle Transport et Logistique et le pôle Technicity sur le site industriel d'Erasme. Dans le cadre des négociations Beliris, nous avons également obtenu le financement d'un prochain pôle pour le secteur de la construction, pour un montant total de 16 millions d'euros.

Les politiques d'emploi sont évidemment en lien avec notre stratégie économique. Nous devons réussir la mission qui incombe aux capitales : celle d'être des centres d'innovations qui doivent rayonner bien au-delà de leur frontière administrative. Et en toute cohérence, même en dehors de Bruxelles, ces entreprises peuvent bénéficier aux Bruxellois.

Des progrès majeurs ont été réalisés en deux ans grâce aux 77 mesures du Small Business Act, parmi lesquelles le Business pass. Le lancement de la « prime indépendant » fonctionne : fin juillet, nous comptons 83 nouveaux entrepreneurs – dont 42% de femmes – avaient bénéficié de cette nouvelle prime et étaient accompagnés pour une durée de 6 mois afin d'assurer les meilleures conditions au démarrage de leur projet.

Récemment, le Gouvernement a également adopté un nouveau Schéma de Développement Commercial. Une méthode inclusive pour penser un développement

elektrotechnieksector en de sector van de garages, bussen en reisbussen. Andere prioritaire sectoren waarin de onderhandelingen positief vorderen, zijn de ICT en de horeca.

Via deze sectorale akkoorden willen we opleidings- en tewerkstellingspolen ontwikkelen om de initiatieven op het vlak van tewerkstelling, opleiding en onderwijs binnen een welbepaalde sector te coördineren. Het paritair beheer van deze polen moet ervoor zorgen dat de werkzoekenden directer toegang hebben tot de bedrijven en dus ook tot werk. Zij vervullen tevens een centrale rol om de behoeften van de verschillende sectoren te observeren en daarop te anticiperen.

In 2019 zullen drie polen ingehuldigd worden: de ICT-pool, de pool Transport en Logistiek en de pool Technicity op het industrieterrein Erasmus. In het kader van de Beliris-onderhandelingen hebben we ook een financiering van in totaal 16 miljoen euro verkregen voor een toekomstige pool in de bouwsector.

Het tewerkstellingsbeleid hangt uiteraard samen met onze economische strategie. We moeten slagen in de opdracht die elke hoofdstad heeft, namelijk fungeren als centrum voor innovatie met een uitstraling die tot ver voorbij de bestuurlijke grenzen reikt. En in volmaakte samenhang kunnen deze ondernemingen zelfs buiten Brussel ten goede komen aan de Brusselaars.

Op twee jaar tijd is grote vooruitgang geboekt dankzij de 77 maatregelen van de Small Business Act, met onder meer de business pass. De invoering van de "premie voor zelfstandigen" is succesvol gebleken: eind juli hadden 83 nieuwe ondernemers – onder wie 42% vrouwen – deze nieuwe premie gekregen en werden zij zes maanden lang begeleid om hun project in optimale omstandigheden te kunnen opstarten.

Onlangs keurde de Regering ook een nieuw Schema voor Handelsontwikkeling goed. Dat schema belichaamt een inclusieve methode om een handelsontwikkeling op lange termijn

commercial à long terme, qui répond aux besoins de la population et des commerçants, et qui s'intègre dans la ville.

C'est dans ce cadre que le nouveau régime des indemnités prévues en cas de chantier entrera en vigueur avant la fin de la législature. Notons aussi qu'outre la coordination qui se met en place entre nos administrations, « finance.brussels » élabore un produit spécifique qui permettra d'octroyer des crédits de trésorerie aux commerces. Par ailleurs, la présence de « hub.brussels » à la Commission de Coordination des chantiers permettra d'améliorer sensiblement l'accompagnement et les mesures en faveur des commerçants, à l'instar de ce qui s'est fait pour la Chaussée d'Ixelles.

La vitalité de nos secteurs économiques se traduit également à l'étranger : entre 2014 et 2017, nos exportations ont augmenté de 15%. Dans le même temps, on observe l'implantation de 109 entreprises étrangères à Bruxelles depuis 2015, soit une augmentation de 33% par rapport à 2012-2014. Afin de permettre la poursuite de cette évolution, de nouveaux outils de sensibilisation, de prospection, d'attraction seront mis en place d'ici la fin de la législature.

C'est évidemment un élément central des conséquences du Brexit : outre des séminaires à Londres et dans des pays ciblés (tels que les Etats-Unis, le Japon, la Chine, le Brésil), nous avons lancé une campagne de communication axée sur les secteurs des sciences de la vie, de l'audiovisuel et des finances/assurances. Les premiers résultats sont déjà là : plusieurs entreprises multinationales ont annoncé ou effectué leur implantation en Région bruxelloise : je pense à Lloyd's of London, Bank of NY Mellon, Euroclear, Moneygram, Huawei, Fujitsu,... En 2019, un budget de 22,7 millions d'euros sera consacré à la promotion du commerce extérieur, à l'attraction des investissements étrangers en RBC et à l'internationalisation des entreprises.

uit te denken. Een ontwikkeling die beantwoordt aan de behoeften van de bevolking en de handelaars en die past in de stad.

In dat verband zal voor het einde van deze legislatuur de nieuwe regeling voor vergoedingen bij werken van kracht worden. Naast het feit dat onze besturen voortaan coördinerend te werk gaan, werkt "finance.brussels" momenteel aan een specifiek instrument om kaskredieten toe te kennen aan handelszaken. Dankzij de aanwezigheid van "hub.brussels" in de commissie voor de coördinatie van de bouwplaatsen zal het bovendien mogelijk zijn om de begeleiding van en de maatregelen voor de handelaars aanzienlijk te verbeteren, zoals dat gebeurd is voor de Elsensesteenweg.

Dat onze economische sectoren bruisen, zien we ook in het buitenland: tussen 2014 en 2017 is onze export met 15% toegenomen. Tevens stellen we vast dat zich sinds 2015 109 buitenlandse bedrijven gevestigd hebben in Brussel. Dat zijn er 33% meer dan in 2012-2014. Om die trend te laten aanhouden, zullen we tegen het einde van deze legislatuur nieuwe instrumenten invoeren om bedrijven warm te maken, te prospecteren en aan te trekken.

Dat is uiteraard een centraal onderdeel van de gevolgen van de Brexit: naast seminars in Londen en in de doelgroepelanden (zoals de Verenigde Staten, Japan, China en Brazilië) zijn we van start gegaan met een communicatiecampagne die zich richt tot de sector van de biowetenschappen, de audiovisuele sector en het financiën- en verzekeringswezen. De eerste resultaten zijn al merkbaar: verscheidene multinationals hebben aangekondigd zich te vestigen in het Brussels Gewest of hebben dat al gedaan: ik denk aan Lloyd's of London, Bank of NY Mellon, Euroclear, Moneygram, Huawei, Fujitsu, enzovoort. In 2019 zullen we een budget van 22,7 miljoen euro besteden om de buitenlandse handel te promoten, buitenlandse investeringen aan te trekken naar het Brussels Gewest en de bedrijven te

L'enjeu de la visibilité et de l'image de Bruxelles ont été capitaux suite au lockdown de fin 2015 et des attentats de mars 2016 : nous devions prendre des mesures énergiques et immédiates pour restaurer l'image de notre Région. Les 6 millions d'euros investis dans des actions de communication d'urgence et la campagne internationale de l'année dernière ont porté leurs fruits : cela fait aujourd'hui 23 mois d'affilée que le nombre de touristes à Bruxelles est en croissance !

Cet été, près d'un million et demi de touristes ont séjourné à Bruxelles, ce qui correspond à une hausse de plus de 8% par rapport à 2017. Pendant le mois de juillet, l'affluence a même connu un record historique, ce qui démontre au passage le retour en force de Bruxelles en tant que destination loisir. Le tourisme d'affaires non plus n'est cependant pas en reste : un classement récent a montré que Bruxelles était la troisième ville la plus influente d'Europe après Londres et Paris. Notre Région occupe même la première place européenne par le nombre de congrès d'associations internationales qui s'y déroulent. Dans le monde, seule Singapour fait mieux.

Au delà du secteur touristique, nous devons investir dans la digitalisation de notre économie. C'est à cela que doit répondre le Plan Next Tech qui s'inscrit pleinement dans la stratégie régionale Bedigital, et permet de soutenir des communautés technologiques bruxelloises, de les structurer et d'apporter des formations adaptées aux besoins. De manière transversale, je rappelle que sous cette législature, le soutien à la recherche et à l'innovation aura augmenté à hauteur de 63 millions d'euros, soit près de 40% en plus au bénéfice des entreprises et associations, des universités et hautes écoles.

Le développement d'un réseau 5G performant est une étape nécessaire pour accompagner nos entreprises vers ce

internationaliser.

Na de lockdown van eind 2015 en de aanslagen in maart 2016 stond er zeer veel op het spel voor de zichtbaarheid en het imago van Brussel: we moesten krachtige en onmiddellijke maatregelen nemen om het imago van ons Gewest te herstellen. De investering van zes miljoen euro in bijzondere communicatie-initiatieven en de internationale campagne van vorig jaar hebben hun vruchten afgeworpen. We stellen namelijk al voor de drieëntwintigste maand op rij vast dat het aantal toeristen in Brussel toeneemt!

De voorbije zomer verbleven bijna anderhalf miljoen toeristen in Brussel. Dat is een stijging van meer dan acht procent in vergelijking met 2017. In de maand juli bereikte de toevloed van toeristen overigens een historisch record. Dat toont aan dat Brussel weer helemaal op de kaart staat als vrijetijdsbestemming. Ook het zakentoeisme blijft daarbij niet achter: een recente rangschikking zet Brussel op de derde plaats van meest invloedrijke steden in Europa, na Londen en Parijs. Wanneer we kijken naar het aantal congressen van internationale verenigingen die er plaatsvinden, bekleedt ons Gewest zelfs de eerste plaats in Europa. In de wereld doet alleen Singapore beter.

Naast onze inspanningen voor de toeristische sector moeten we ook investeren in de digitalisering van onze economie. Dat is de betrachting van het Next Tech Plan, dat volledig kadert in de gewestelijke strategie Bedigital en bedoeld is om technologische gemeenschappen in Brussel te ondersteunen en te structureren en opleidingen aan te bieden die afgestemd zijn op de behoeften. Algemeen genomen hebben wij tijdens deze regeerperiode de steun voor onderzoek en innovatie opgetrokken met 63 miljoen euro. Daarmee doen we er 40% bovenop voor de bedrijven en verenigingen, universiteiten en hogescholen.

De ontwikkeling van een performant 5G-netwerk is een noodzakelijke stap om onze bedrijven op weg te helpen naar die nieuwe

nouveau défi. En vue d'être la première ville 5G en Belgique, la Région a engagé un dialogue constructif avec les opérateurs de téléphonie mobile. Nous avons travaillé sereinement et avec méthode pour conclure cet été un Protocole d'accord qui fixe les balises du développement de cette technologie. Au-delà des considérations techniques liées à son développement, le Protocole d'accord intègre d'importantes balises en termes de transparence et de participation, de protection de l'environnement, et de collaborations en matière d'emploi et de digitalisation.

C'est dans cette stratégie que se tiendra en mars 2019, la première édition du Printemps Numérique. Inspiré de l'événement montréalais, il accueillera universités, figures artistiques et acteurs économiques investis dans l'univers numérique et des nouvelles technologies. La place des femmes dans l'univers numérique et les échanges entre l'art et le numérique constitueront le fil rouge du programme pour cette année 2019. Réalité virtuelle, intelligence artificielle, robotique seront au rendez-vous pour d'impressionnantes démonstrations à destination du grand public.

Chers collègues, en 2014, nous voulions offrir de meilleures perspectives à notre jeunesse. Les résultats sont là. Et s'il est nécessaire de les répéter encore et encore, pour qu'on ne doute plus de notre action, je me prêterai volontiers à cet exercice.

En septembre 2018, le taux de chômage des jeunes était de 24,7 %. Ce taux est le plus bas depuis 28 ans et ne cesse de baisser depuis 63 mois ! Depuis 2014, le nombre de jeunes chercheurs d'emploi a baissé de plus d'un tiers. Avec prudence, toujours, il est permis d'y voir les premiers effets de la Garantie pour la Jeunesse.

Quant au taux de chômage global, il ne cesse de diminuer depuis 46 mois et il s'élevait à 16,2% en septembre dernier – contre 21% en 2014. Pour retrouver un taux aussi bas, il faut remonter jusqu'en 1992.

uitdaging. Om de eerste 5G-stad van België te kunnen worden, is het Gewest een constructieve dialoog aangegaan met de mobiele telefonieoperatoren. We zijn sereen en methodisch te werk gegaan om de voorbije zomer een protocolakkoord te sluiten waarin de krijtlijnen voor de ontwikkeling van deze technologie zijn vastgelegd. Naast de technische aspecten in verband met de ontwikkeling bevat het protocolakkoord ook belangrijke afspraken over transparantie en participatie, de bescherming van het milieu en samenwerking op het vlak van jobs en digitalisering.

In het kader van die strategie zal in maart 2019 de eerste editie van de Digitale Lente plaatsvinden. Het evenement vond zijn oorsprong in Montréal en wordt bijgewoond door universiteiten, kunstenaars en economische spelers die actief zijn in de digitale wereld en de nieuwe technologieën. De plaats van vrouwen in de digitale wereld en de wisselwerking tussen kunst en digitalisering vormen de rode draad van het programma voor 2019. Het grote publiek zal aan de hand van indrukwekkende voorstellingen kennis kunnen maken met virtual reality, artificiële intelligentie en robotica.

Waarde collega's, in 2014 wilden we betere vooruitzichten bieden aan onze jeugd. De resultaten zijn er. Als ik die telkens weer in herinnering moet brengen, zodat niemand nog zou twijfelen aan onze daadkracht, dan doe ik dat met plezier.

In september 2018 bedroeg de werkloosheid bij jongeren 24,7 %. Dit is het laagste percentage in 28 jaar en het is nu al 63 maanden in dalende lijn! Sinds 2014 is het aantal jonge werkzoekenden met meer dan een derde gedaald. Met enige omzichtigheid mogen we daarin de eerste effecten van de Jongerengarantie zien.

Het algemene werkloosheidscijfer neemt op zijn beurt al 46 maanden onophoudelijk af en bedroeg in september 16,2% – tegenover 21% in 2014. Het is van 1992 geleden dat dit percentage nog zo laag was.

Ces résultats sont le fruit d'efforts continus pour mettre toujours plus de Bruxellois à l'emploi. Les chiffres le démontrent : en 2017, le taux d'emploi atteint 56,2%. Il s'agit du taux le plus haut depuis la création de la Région bruxelloise en 1989. L'activité économique croît également. L'année dernière, la Région bruxelloise comptait 3.577 entreprises de plus qu'en 2016. En tout, 12.977 créations d'entreprise ont eu lieu en 2017. Un chiffre qui n'a jamais été aussi élevé. Dans notre région, le taux d'entrepreneuriat y est le plus élevé de Belgique : 12,9% à Bruxelles, contre 10,5% en Flandre et en Wallonie.

Une plus grande culture entrepreneuriale s'installe, notamment auprès des jeunes, des femmes et des chercheurs d'emploi. À titre d'exemple, en 5 ans, le nombre d'indépendantes bruxelloises a augmenté de 16% (contre 15% pour les hommes). Ici aussi, je vois le fruit de nos politiques et en particulier des efforts du 1819 avec la stratégie YET (entrepreneuriat des jeunes) et Women in Business, un travail qui dépasse là les engagements initialement pris dans notre accord de gouvernement.

Alors, pour cette dernière année de législature, le travail se poursuit. Nous aurons encore à mettre en œuvre la réforme de l'économie sociale. En matière de titres-services, pour lesquels nous continuons à investir près de 218 millions d'euros en 2019, le lancement et l'attribution d'un nouveau marché constituera un jalon important pour les prochains mois.

La réforme des aides à l'expansion économique et le dispositif d'aides aux entreprises sera modernisé pour permettre aux PME bruxelloises de saisir des opportunités de développement. L'ensemble des arrêtés d'exécution a déjà fait l'objet d'un avis du Conseil Economique et Social. Ils entreront tous en vigueur avant la fin de la législature.

Die resultaten zijn te danken aan niet-aflatende inspanningen om steeds meer Brusselaars aan het werk te krijgen. De cijfers tonen het aan: in 2017 lag de tewerkstellingsgraad op 56,2%. Dat is het hoogste percentage sinds het ontstaan van het Brussels Gewest in 1989. Ook de economische bedrijvigheid groeit. Vorig jaar telde het Brussels Gewest 3.577 ondernemingen meer dan in 2016. In 2017 werden in totaal 12.977 ondernemingen opgericht. Dat cijfer was nog nooit zo hoog. Ons Gewest heeft de hoogste ondernemingsgraad van heel België: 12,9% in Brussel, tegenover 10,5% in Vlaanderen en Wallonië.

Er ontstaat een grotere ondernemingscultuur, vooral bij jongeren, vrouwen en werkzoekenden. Zo is bijvoorbeeld het aantal vrouwelijke zelfstandigen in Brussel op vijf jaar tijd met 16% gestegen (ten opzichte van 15% bij de mannen). Ook dat zou ik durven toeschrijven aan ons beleid en in het bijzonder aan de inspanningen van de dienst 1819 via de strategie YET (ondernemerschap bij jongeren) en Women in Business. Met het werk dat op dat vlak geleverd is, zijn we verder gegaan dan de verbintenissen die we oorspronkelijk in ons regeerakkoord waren aangegaan.

Het werk gaat verder in het laatste jaar van deze legislatuur. Zo is er nog de hervorming van de sociale economie die we moeten uitvoeren. In de komende maanden staan we tevens voor de belangrijke opgave om een nieuwe opdracht uit te schrijven en toe te wijzen voor de dienstencheques, waarin we in 2019 nog eens bijna 218 miljoen euro gaan investeren.

We zijn bezig met de hervorming van de steunmaatregelen voor economische expansie. Ook gaan we de steun voor ondernemingen moderniseren, zodat Brusselse KMO's kansen kunnen grijpen om zich te ontwikkelen. Over alle uitvoeringsbesluiten is reeds een advies uitgebracht door de Economische en Sociale Raad. Zij zullen nog voor het einde van de

Le secteur industriel est également en pleine révolution : c'est un des axes nouveaux, voulus par les partenaires sociaux au travers de la Stratégie 2025. Nous avons lancé une étude en collaboration avec l'ensemble des acteurs bruxelloises (publics et privés) pour élaborer un véritable plan industriel pour Bruxelles qui vous sera présenté dans les prochains mois.

En recherche scientifique aussi, un travail législatif important est en cours pour permettre le financement d'une série de politiques de sensibilisation et de diffusion du savoir scientifique – par exemple via les chèques sciences, le financement d'infrastructures de recherche ou de projets d'expérimentation de nouveaux concepts, etc. Notre ambition est d'élargir considérablement notre champ d'action. Leurs arrêtés seront adoptés avant le terme de cette législature. 63,4 millions d'euros seront encore investis en 2019, ce qui représente 42% d'augmentation des moyens affectés à la recherche sous cette législature.

Chers collègues, en matière de lutte contre le chômage, vous le constatez : notre Région prend la mesure de l'enjeu. Nous avons inversé le paradigme qui consistait à stigmatiser le demandeur d'emploi, là où notre responsabilité est de l'accompagner dans sa recherche. Nous avons posé les balises d'une méthode qui continue à améliorer les outils publics à notre disposition pour stimuler l'offre économique. La courbe du chômage s'est durablement inversée, mais nous devons rester mobilisés et déterminés à continuer ce travail de fond pour garantir à nos jeunes des perspectives d'emplois stables et d'avenir.

Monsieur le Président,
Chers collègues,

legislature van kracht worden.

Ook de industriële sector maakt een hele omwenteling door: het gaat om een nieuwe pijler van de Strategie 2025, waarop aangestuurd is door de sociale partners. Samen met alle Brusselse (openbare en private) actoren hebben we een studie opgestart om een volwaardig industrieel plan voor Brussel uit te werken. Dat plan zal u in één van de komende maanden worden voorgesteld.

Ook wetenschappelijk onderzoek krijgt onze aandacht. Zo verrichten we momenteel heel wat wetgevend werk om een reeks beleidsinitiatieven te financieren, waarmee we mensen warm willen maken voor wetenschappen en wetenschappelijke kennis willen verspreiden – bijvoorbeeld door middel van wetenschapscheques, de financiering van infrastructuur voor onderzoek of van projecten om nieuwe concepten uit te proberen, enzovoort. Het is onze ambitie om ons actiegebied aanzienlijk uit te breiden. De nodige besluiten daarvoor zullen nog voor het einde van deze legislature goedgekeurd worden. In 2019 gaan we nog 63,4 miljoen euro investeren. Daarmee zijn tijdens deze regeerperiode 42% meer middelen besteed aan onderzoek.

Waarde collega's, u merkt dat ons Gewest zich goed bewust is van de uitdagingen die gepaard gaan met de bestrijding van werkloosheid. We hebben het vroegere paradigma om de werkzoekenden te stigmatiseren omgekeerd. Het is immers onze verantwoordelijkheid om hen te begeleiden in hun zoektocht naar werk. We hebben een methode uitgetekend waarmee we onze beschikbare overheidsinstrumenten verder verbeteren om het economisch aanbod te stimuleren. De werkloosheidscurve is duurzaam omgebogen, maar we moeten hard en vastberaden blijven werken om onze jongeren perspectief te bieden op stabiel werk en een toekomst.

Mijnheer de voorzitter,
Waarde collega's,

Le quatrième constat que nous avons posé il y a 4 ans et demi, c'est la dualisation croissante de notre population. Bruxelles se développe mais il nous faut aussi veiller à ce que son cœur continue à battre comme avant : en conservant son échelle à taille humaine, sa mixité, sa convivialité et sa cohésion sociale.

Alors que partout, le sentiment anti-européen, anti-migration et anti-social connaît un regain, Bruxelles, Capitale de l'Europe, Bruxelles doit se tenir debout et s'affirmer comme capitale du vivre ensemble, forte de sa diversité et des identités qui la traversent. La convivialité que nous connaissons est le meilleur antidote au repli et au climat d'anxiété que d'aucuns tentent d'installer. Nombreux sont les Bruxellois qui ont préféré garder leur porte ouverte plutôt que de vivre reclus. C'est la plus belle marque d'espoir que nous pouvions offrir à l'heure où l'on voit ressurgir les dangers du populisme.

Car il ne faut pas se le cacher : il y a bien, dans les actes et dans les paroles, à Bruxelles comme partout en Europe, une augmentation de l'antisémitisme, de l'islamophobie, des manifestations racistes, sexistes, des agressions à caractère homophobe. Si nous avons prévus dans notre droit bruxellois d'organiser le testing, c'est parce qu'il y a des discriminations permanentes dans l'accès au logement, dans l'accès à l'emploi.

Nous, Bruxellois, notre véritable identité, c'est d'en avoir plusieurs. Le résultat des élections de ce dimanche nous l'a rappelé : les Bruxellois se sont dressés contre les extrêmes en les excluant de tous les conseils communaux. Nous pouvons en être fiers !

Cela affirme ma conviction qu'une politique culturelle régionale, comme vecteur de cohésion sociale, est indispensable. A cet égard, la valorisation de notre patrimoine culturel est un axe prioritaire : une attention particulière pour l'Art Nouveau avec des soutiens importants au Festival

De vierde vaststelling die we vier en een half jaar geleden maakten, is dat er een steeds groter wordende kloof is binnen onze bevolking. Brussel ontwikkelt zich, maar we moeten er ook op letten dat het Brusselse hart blijft kloppen zoals daarvoor door het menselijke gelaat, het gemengde karakter, de leefbaarheid en de sociale cohesie van de stad te behouden.

Terwijl overal een anti-Europa, anti-migratie en anti-sociaal gevoel oplaait, moet Brussel als hoofdstad van Europa overeind blijven en zich opwerpen als hoofdstad van het samen leven, die boogt op een sterke diversiteit en op de identiteiten die er her en der verspreid zijn. De gemoedelijkheid zoals wij die kennen, is het beste tegengif tegen de terugplooiing op zichzelf en het angstklimaat dat sommigen willen scheppen. Zoveel Brusselaars stellen liever hun deur open dan zich af te sluiten. Dat is het mooiste teken van hoop dat we kunnen bieden in tijden waarin de gevaren van het populisme terug de kop opsteken.

Want we mogen er niet naast kijken: in Brussel zien we, net zoals overal in Europa, steeds meer uitingen en daden van antisemitisme, islamofobie, racisme, seksisme en homofobe agressie. In Brussel hebben we de organisatie van praktijktesten wettelijk geregeld, omdat er nog voortdurend mensen gediscrimineerd worden bij het zoeken naar een woning of werk.

De echte Brusselse identiteit omvat er meerdere. Uit de verkiezingsuitslag van zondag blijkt dat de Brusselaars zich gekant hebben tegen extremen door hen te weren uit alle gemeenteraden. Daar mogen we trots op zijn!

Dat bevestigt mijn overtuiging dat een gewestelijk cultuurbeleid onontbeerlijk is als vector van sociale cohesie. Eén van de krachtlijnen van dat beleid is om ons cultureel erfgoed in de kijker te plaatsen: bijzondere aandacht gaat uit naar de Art Nouveau, waarbij grote steunbedragen worden

Banad (Brussels Art Nouveau & Art Deco), aux visites d'hôtels de maître ou encore au Musée Horta. Une année 2018 consacrée à Victor Horta qui se termine aussi avec une perspective positive pour la Façade Aubecq, dont les vestiges rejoindront à mon initiative les collections de la Fondation Civa, en vue de leur intégration prochaine au sein du futur complexe culturel Kanal.

Avec Kanal, nous voulions un lieu de culture et d'échanges ouvert à tous, qui mette à l'honneur la création bruxelloise et contribue à renforcer l'attractivité culturelle de notre Région. Aujourd'hui, plus de 100.000 visiteurs ont déjà foulé les allées de ses expositions. Cette préfiguration n'est qu'une première étape de la construction de ce projet. Nous continuerons à tendre la main à tous les partenaires potentiels pour que cette ambition, devenue réalité, ne se limite pas à être celle d'un gouvernement, mais puisse devenir celle d'une capitale culturelle, d'abord nationale, et en 2030, je le souhaite, européenne !

Chers collègues, il est vrai que nous avons été mis à rude épreuve sous cette législature – du lock-down aux attentats. Ces événements nous ont démontré la pertinence d'un organe de coordination des politiques de prévention et de sécurité moderne, intégré et réactif, Bruxelles Prévention et Sécurité.

En février 2017, le Gouvernement a adopté le Plan global de prévention et de sécurité. Pour la première fois, nous disposons d'un cadre stratégique commun entre la Région, le Parquet de Bruxelles, la police fédérale, nos zones de police et nos communes. Ceci est inédit et constitue une réponse à tous ceux qui mettent en doute notre capacité d'assumer nos responsabilités. Au total, les moyens investis dans la prévention et le soutien aux communes s'élèvent à 126 millions d'euros en 4 ans.

Pour ne citer que quelques mesures de ce

toegekend voor het Festival Banad (Brussels Art Nouveau & Art Deco), de bezoeken van herenhuizen en het Hortamuseum. Het jaar 2018, dat gewijd is aan Victor Horta, eindigt bovendien met een mooi vooruitzicht voor de gevel van het herenhuis Aubecq, waarvan de overblijfselen op mijn initiatief gevoegd zullen worden bij de collecties van de Stichting Civa, met als doel om ze later onder te brengen in het toekomstige cultuurcomplex Kanal.

Met Kanal wilden we een plaats tot stand brengen die in het teken staat van cultuur en uitwisselingen, die voor iedereen toegankelijk is, waar Brusselse ontwerpen in de schijnwerpers worden geplaatst en die de culturele aantrekkingskracht van ons Gewest helpt te versterken. Ondertussen zijn al meer dan 100.000 bezoekers door de eerste tentoonstellingen gewandeld. Dit "voorproefje" is nog maar een eerste stap in de opbouw van dit project. Wij blijven ook in de toekomst de hand reiken naar alle mogelijke partners, zodat deze inmiddels waargemaakte ambitie niet louter gezien wordt als de ambitie van een regering, maar kan uitgroeien tot die van een nationale en in 2030 ook Europese - dat hoop ik toch - culturele hoofdstad!

Waarde collega's, we zijn tijdens deze legislatuur zwaar op de proef gesteld met de lockdown en de aanslagen. Die gebeurtenissen maakten ons duidelijk dat het toch wel zinvol zou zijn te beschikken over een modern, geïntegreerd en reactief orgaan voor de coördinatie van het preventie- en veiligheidsbeleid: Brussel Preventie en Veiligheid.

In februari 2017 keurde de Regering het Globaal Preventie- en Veiligheidsplan goed. Daarmee beschikken we voor het eerst over een gemeenschappelijk strategisch kader voor het Gewest, het Parket van Brussel, de federale politie, onze politiezones en onze gemeenten. Dat is ongezien en dient iedereen die eraan twijfelde dat wij in staat zijn onze verantwoordelijkheid te nemen, van antwoord. Op vier jaar tijd hebben we in totaal 126 miljoen euro geïnvesteerd in preventie en de ondersteuning van de gemeenten.

Financiële steun voor de lokale actoren en een

plan, on relèvera le soutien financier des acteurs locaux et le développement d'une présence visible et dissuasive en rue. La sécurité est d'abord et avant tout un enjeu de proximité, de prévention et constitue un droit fondamental que seul l'Etat peut garantir à chacun de ses citoyens.

C'est dans ce cadre aussi que se déploient les efforts consentis par la Région pour renforcer l'accrochage scolaire des jeunes en difficulté. Via les dispositifs du DAS ou des Plan locaux de prévention et de proximité, ce sont près de 7 millions d'euros que la Région mobilise chaque année pour soutenir l'accrochage scolaire des jeunes. 45% des jeunes Bruxellois sont exposés au risque de décrochage scolaire. Dépasser les clivages institutionnels, revêt ici une importance toute particulière. C'est pourquoi le Gouvernement a proposé de mener une stratégie coordonnée de lutte contre le décrochage scolaire en concertation avec les Communautés.

Notre volonté, c'est d'abord de mettre en place une méthode à travers le développement de partenariats avec l'ensemble des secteurs de la sécurité : parquet, police fédérale et locale, communes, services de prévention, pompiers pour définir et développer des politiques intégrées.

La Région s'est par ailleurs dotée d'outils nécessaires pour organiser et coordonner ses politiques de sécurité : dès l'année prochaine, le centre de communication et de crise sera opérationnel, tout comme le campus intégré des métiers de la prévention, de la sécurité et du secours qui accueillera sur un même site l'école de police, l'école du feu, l'école d'aide médicale urgente et l'école d'administration publique.

Car ce sont bien les synergies entre les différents opérateurs de la sécurité que nous recherchons. Le projet d'intégration en cours actuellement, du centre de secours 100/112 du SIAMU dans le futur

zichtbare en ontradende aanwezigheid op straat zijn maar een paar van de kernmaatregelen van het plan. Veiligheid is op de allereerste plaats een zaak van nabijheid en preventie en is een fundamenteel recht dat alleen de Staat kan waarborgen voor elk van haar burgers.

In datzelfde verband kaderen de inspanningen die het Gewest levert om de preventie van schoolverzuim bij probleemjongeren te versterken. Via het Programma voor de Preventie van het Schoolverzuim (PSV) en de Lokale Preventie- en Buurtplannen trekt het Gewest elk jaar bijna 7 miljoen euro uit om de strijd tegen schoolverzuim bij jongeren te ondersteunen. 45% van de jonge Brusselaars loopt het risico af te haken op school. Het is in dat verband van bijzonder groot belang om de institutionele breuklijnen te overstijgen. Daarom heeft de Regering voorgesteld om in overleg met de Gemeenschappen een gecoördineerde strategie voor de bestrijding van schoolverzuim uit te voeren.

Wij streven er eerst en vooral naar vorm te geven aan een methode door met alle veiligheidssectoren (het parket, de federale en lokale politie, de gemeenten, de preventiediensten en de brandweer) partnerschappen te ontwikkelen om een geïntegreerd beleid te bepalen en te ontwikkelen.

Het Gewest heeft zichzelf daarenboven de nodige instrumenten in handen gegeven om zijn veiligheidsbeleid te organiseren en te coördineren. Vanaf volgend jaar wordt het communicatie- en crisiscentrum operationeel, samen met de geïntegreerde campus voor de preventie-, veiligheids- en hulpdienstberoepen. Die campus zal de politieschool, de brandweerschool, de school voor dringende medische hulpverlening en de school voor openbaar bestuur samenbrengen op één site.

We streven immers naar een wisselwerking tussen de verschillende veiligheidsoperatoren. Het huidige plan om het hulpcentrum 100/112 van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) onder te

Centre de communication et de crise régional, en est une bonne illustration.

Depuis 2014, une réforme structurelle et statutaire du SIAMU visant à mettre en place une structure de gestion et une chaîne de commandement simplifiée a été réalisée. La clarification du statut des agents a en outre conféré une plus grande cohérence à la structure. Cette dernière est maintenant en place depuis le 1^{er} mars 2018. Nous avons également renforcé le cadre opérationnel de 9% et le cadre administratif d'appui de près de 20% pour accompagner cette transformation.

De nombreuses mesures ont aujourd'hui été mises en place pour répondre aux constats réalisés au fur et à mesure de la législature : un service marché public à part entière a été mis en place, avec un registre, des procédures de suivi et un comité stratégique d'investissement, en collaboration avec l'Inspection des Finances.

Le développement d'un plan pluriannuel d'investissement basé sur un audit et sur une étude prospective de réimplantation des casernes, ainsi que l'implémentation d'outils de gestion actualisés offriront une gestion plus rationnelle des moyens investis. L'année prochaine, 126 millions d'euros sont prévus pour l'exercice des missions du SIAMU.

Chers collègues, lutter contre la dualisation, c'est aussi prévoir des soutiens et des garde-fous en amont de la précarisation. La réforme bruxelloise des allocations familiales est emblématique de notre attention au risque de précarité qui touche de nombreuses familles bruxelloises.

Avec méthode, sans effet d'annonce, nous avons abouti à une réforme plus juste et plus adaptée aux réalités des Bruxellois. Un modèle qui, en fixant un montant de base de 150€ pour les nouveaux nés de 2020,

brengen in het toekomstige communicatie- en crisiscentrum van het gewest, is daar een mooie illustratie van.

Vanaf 2014 hebben we de DBDMH structureel en statutair hervormd om de beheers- en commandostructuur te vereenvoudigen. Het verduidelijkte statuut van de personeelsleden verleent de structuur daarenboven meer samenhang. Het is van kracht sinds 1 maart 2018. Verder hebben we het operationeel kader uitgebreid met 9% en hebben we het ondersteunend administratief kader met bijna 20% versterkt om die omvorming te begeleiden.

Inmiddels is een hele rist maatregelen genomen om te beantwoorden aan de vaststellingen die in de loop van deze legislatuur gedaan zijn: zo is in samenwerking met de Inspectie van Financiën een volwaardige dienst voor overheidsopdrachten opgericht, met een register, opvolgingsprocedures en een strategisch investeringscomité.

Dankzij de uitwerking van een meerjarig investeringsplan, op basis van een audit en een toekomstgerichte studie over de verhuis van de kazernes, en de invoering van geactualiseerde beheersinstrumenten zullen de geïnvesteerde middelen rationeler beheerd kunnen worden. Volgend jaar trekken we 126 miljoen euro uit voor de uitvoering van de opdrachten van de DBDMH.

Waarde collega's, om de maatschappelijke kloof te bestrijden, moeten we ook voorzien in steunmaatregelen en vangnetten om kansarmoede in een vroeg stadium tegen te gaan. De Brusselse hervorming van de kinderbijslag staat symbool voor de aandacht die wij besteden aan het risico op kansarmoede dat veel Brusselse gezinnen treft.

Aan de hand van een methode - en zonder te vervallen in loze beloften - hebben wij een hervormd stelsel uitgewerkt dat rechtvaardiger is en beter aangepast is aan de situatie van de Brusselaars. Dit model gaat uit

est d'abord et avant tout socialement juste pour l'ensemble des familles bruxelloises d'aujourd'hui puisque 3/4 d'entre elles verront même le montant de leurs allocations augmenter dès 2020, et ce en tenant compte de la réalité sociale singulière à laquelle elles font face. Les ordonnances exécutant cette réforme vous seront présentées d'ici la fin de la législature.

Cette compétence sera gérée par Iriscare, qui est opérationnel depuis le 1^{er} avril de cette année. A nouveau, la gestion paritaire s'affirme aujourd'hui dans les compétences régionales et bicommunautaires qui accueillent désormais une partie de notre système de sécurité sociale. Les procédures de recrutement des deux fonctionnaires dirigeants sont actuellement en cours.

Dans le soutien aux ménages bruxellois, la Région a également entrepris une ambitieuse réforme fiscale pour rendre la fiscalité bruxelloise moins complexe, plus juste et plus favorable à l'ensemble des Bruxellois. Tout d'abord, elle vise à alléger la fiscalité sur les revenus du travail. 1,5% de l'impôt sur les personnes physiques et la taxe régionale forfaitaire de 89 euros, que seuls les Bruxellois payaient, ont été supprimés. Ces deux mesures représentent un allègement fiscal de quelque 100 millions d'euros par an. Afin de maintenir la classe moyenne à Bruxelles et pour soutenir l'accès à la propriété, 7.455 ménages en ont pu bénéficier en 2017 de l'abattement majoré à 175.000€ sur les droits d'enregistrement – ce qui représente un gain pour les ménages bruxellois de près de 22.000€.

Cette réforme fiscale n'a pas mis en difficulté le respect de l'équilibre budgétaire que nous avons maintenu durant toute cette législature, en faisant face aux investissements et politiques indispensables au développement de notre Région. Vous le constaterez à l'examen du budget 2019 que mon Gouvernement a approuvé aujourd'hui.

van een basisbedrag van 150 euro voor de kinderen die geboren worden vanaf 2020. Het is bovenal een model dat sociaal rechtvaardig is voor alle Brusselse gezinnen van vandaag, want drie vierde van hen zal vanaf 2020 zelfs meer kinderbijslag krijgen. Daarbij wordt rekening gehouden met de bijzondere sociale realiteit waarin zij leven. De ordonnances die deze hervorming ten uitvoer brengen, zullen u tegen het einde van deze legislatuur worden voorgesteld.

Deze bevoegdheid wordt beheerd door Iriscare, dat sinds 1 april van dit jaar operationeel is. De gewestelijke en bicommunautaire bevoegdheden voor dit overgehevelde deel van ons sociale zekerheidssysteem worden paritair beheerd. Momenteel lopen de procedures voor de aanwerving van de twee leidende ambtenaren.

Om de Brusselse gezinnen te steunen heeft het Gewest ook een ambitieuze fiscale hervorming doorgevoerd om het Brusselse belastingstelsel minder complex, rechtvaardiger en gunstiger te maken voor alle Brusselaars. Eerst en vooral zijn de belastingen op de inkomsten uit arbeid verlaagd. Anderhalf procent van de personenbelasting en de forfaitaire gewestbelasting van 89 euro, die alleen de Brusselaars betaalden, werden afgeschaft. Die twee maatregelen samen doen de belastingdruk met zo'n 100 miljoen euro per jaar dalen. Om de middenklasse in Brussel te houden en eigendom toegankelijker te maken, hebben we het abattement op de registratierechten opgetrokken tot 175.000 euro. In 2017 konden 7.455 gezinnen daarvan gebruik maken. Dat levert de Brusselse gezinnen een winst op van bijna 22.000 euro.

Deze fiscale hervorming heeft ons niet belet om de begroting in evenwicht te houden. Dat evenwicht hebben we tijdens heel deze regeerperiode weten te handhaven, waarbij we erin geslaagd zijn alle nodige investeringen en beleidsinitiatieven voor de ontwikkeling van ons Gewest te verwezenlijken. Dat zult u zelf kunnen vaststellen bij de bespreking van de begroting voor 2019 die mijn Regering vandaag heeft goedgekeurd.

Moyennant une majoration des centimes additionnels au précompte immobilier, nous faisons contribuer de manière proportionnelle au financement de la Région les propriétaires qui ne paient pas d'impôts sur leurs revenus à Bruxelles. Pour les Bruxellois, la prime « be home » de 120€ compense l'augmentation, avec un effet plus important pour les habitations modestes. Cette prime est depuis cette année, directement octroyée par Bruxelles Fiscalité qui a repris le service du précompte immobilier au 1^{er} janvier 2018.

Le travail que nous avons entrepris ne peut se limiter à un travail préventif. Quand il s'agit de dualisation de notre société, certains publics sont également plus exposés que d'autres aux différentes formes que peut prendre l'exclusion.

L'ambition du Plan de santé bruxellois s'inscrit pleinement dans cet objectif tant on sait que les inégalités sociales constituent un élément déterminant en matière de santé. Il s'agit d'un premier exercice de description de la vision globale à long terme de cette compétence à Bruxelles, qui fait l'objet d'une large concertation actuellement pour que cette vision soit partagée par les acteurs du secteur.

La première ligne de soins a également connu des avancées importantes. Une structure d'appui aux premières lignes est en cours de constitution et devra être opérationnelle au 1^{er} janvier 2019. Une ordonnance sera prochainement soumise à l'examen de cette assemblée en vue de doter cette organisation d'un cadre juridique stable. Elle permettra de mieux organiser les acteurs et de mieux structurer leurs relations avec les secteurs hospitalier et résidentiel.

Au sein de la première ligne de soins, la médecine générale joue un rôle central pour la prise en charge des patients. La garde en médecine générale a été soutenue, permettant une garde unifiée et

Door een verhoging van de opcentiemen op de onroerende voorheffing door te voeren, laten we de eigenaars die geen inkomstenbelastingen betalen in Brussel, evenredig bijdragen tot de financiering van het Gewest. Voor de Brusselaars compenseren we die verhoging met de "be home-premie" van 120 euro, waarvan het effect groter is voor de bescheiden woningen. Deze premie wordt sinds dit jaar rechtstreeks uitgekeerd door Brussel Fiscaliteit, dat de dienst voor de onroerende voorheffing op 1 januari 2018 heeft overgenomen.

We mogen onze inspanningen niet louter beperken tot preventie. Wanneer we kijken naar de tweedeling in onze maatschappij, dan stellen we vast dat sommige bevolkingsgroepen meer dan andere te maken krijgen met verschillende vormen van uitsluiting.

Met het Brussels gezondheidsplan willen we precies daarop inspelen. We weten immers hoe zwaar sociale ongelijkheden kunnen doorwegen op de gezondheid. Dit is een eerste poging om de globale langetermijnvisie voor deze Brusselse bevoegdheid te omschrijven. Momenteel vindt grootschalig overleg plaats om alle spelers uit de sector zich te laten scharen achter deze visie.

We hebben ook grote stappen vooruit gezet voor de eerstelijnszorg. Momenteel zijn we bezig met de oprichting van een structuur voor de ondersteuning van de eerstelijnszorg. Die moet vanaf 1 januari 2019 werkzaam zijn. Binnenkort zal het Parlement verzocht worden een ordonnantie te bespreken die deze organisatie een stabiel juridisch kader moet verlenen. Zij moet het mogelijk maken om de actoren beter te organiseren en hun betrekkingen met de ziekenhuis- en de woonsector beter te structureren.

Binnen de eerstelijnszorg vervult de algemene geneeskunde een centrale rol voor de opvang van patiënten. Er werden steunmaatregelen getroffen voor de wachtdiensten van huisartsen, om het mogelijk te maken in heel

bilingue sur le territoire bruxellois. Les mesures de soutien à la pratique ont été améliorées sous cette législature. 684 dossiers ont été traités depuis 2015. Le dispositif Impulseo sera revu d'ici la fin de la législature avec un nouvel arrêté pour répondre encore mieux aux besoins des médecins bruxellois, et ce, sur base des études menées par l'Observatoire de la Santé et du Social.

Dans le secteur hospitalier, un travail réglementaire sera réalisé pour inciter les hôpitaux à développer des relations structurées avec la 1^{ère} ligne de soins afin d'améliorer le trajet du patient avec notamment, un important volet sur le réseau e-santé et le partage des données électroniques.

Entre l'amont et l'aval, se situent indéfectiblement nos CPAS – dernier maillon de la protection sociale et premier acteur de lutte contre la pauvreté à l'échelon local. Le renforcement du rôle des CPAS comme acteur local de lutte contre la pauvreté a d'ailleurs constitué le cœur de notre action sous cette législature. Nous avons également recherché la structuration des politiques à tous les niveaux et dans les 19 communes. En témoignent les moyens dégagés dans le cadre du FRBRTC et dévolus aux politiques des CPAS. La loi organique des CPAS sera également débattue au Parlement dans les prochaines semaines.

Monsieur le Président,
Chers collègues,

La réalité de la dualisation sociale ne va malheureusement pas disparaître d'elle-même. Il s'agit de notre responsabilité et il nous incombe aujourd'hui comme hier d'y apporter une réponse urgente. Les chiffres globaux pour la Région bruxelloise masquent aussi l'importance des inégalités

Brussel een eenvormige en tweetalige wachtdienst te organiseren. De praktijkondersteunende maatregelen zijn tijdens deze regeerperiode verbeterd. Sinds 2015 zijn 684 dossiers behandeld. Tegen het einde van de legislatuur gaan we het initiatief Impulseo door middel van een nieuw besluit bijsturen, zodat het nog beter beantwoordt aan de behoeften van de Brusselse artsen. We zullen ons daarvoor baseren op de studies van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn.

We gaan ook een regelgeving uitwerken om de ziekenhuizen ertoe aan te zetten gestructureerde banden te ontwikkelen met de eerstelijnszorg met als doel het patiëntentraject te verbeteren. Daarbij zal een belangrijk onderdeel gewijd worden aan het netwerk e-gezondheid en het delen van elektronische gegevens.

Tussen het begin en het einde van de ketting bevinden zich stevast onze OCMW's – als laatste schakel in de sociale bescherming en eerste speler voor de armoedebestrijding op lokaal niveau. De versterking van de rol van de OCMW's als lokale speler voor armoedebestrijding stond trouwens altijd centraal in ons beleid tijdens deze legislatuur. We hebben ook voortdurend gestreefd naar een gestructureerd beleid op alle niveaus en in de 19 gemeenten. Kijk maar naar de middelen die vrijgemaakt zijn voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) en bestemd werden voor het beleid van de OCMW's. Ook zal in één van de komende weken de organieke wet over de OCMW's besproken worden in het Parlement.

Mijnheer de voorzitter,
Waarde collega's,

De realiteit van de sociale tweedeling zal helaas niet vanzelf verdwijnen. Het is onze verantwoordelijkheid om hierop steeds weer een zo spoedig mogelijk antwoord te vinden. In de globale cijfers voor het Brussels Gewest komt niet tot uiting hoe groot de sociaal-ruimtelijke ongelijkheid is binnen ons

socio-spatiales au sein de son territoire : de trop grandes disparités existent en termes de pauvreté entre les quartiers et les communes bruxelloises. Si nous avons fait le pari de mener une politique ambitieuse de développement territorial c'est parce que, par essence, il s'agit d'une politique intégrée des enjeux urbains.

Mais il est aujourd'hui déterminant de poursuivre notre virage social ambitieux qui intègre les dimensions de pauvreté et d'inégalités dans nos politiques. Cette lecture transversale à l'ensemble de nos compétences doit viser une accessibilité renforcée au social et à la santé, dans chaque quartier de notre Région : c'est la vision que je défends d'une approche territoriale de l'action sociale.

La lutte contre la pauvreté, toutes les formes de pauvreté, doit être un axe transversal qui ne se limite pas qu'aux matières personnalisables mono-communautaires ou bicommunautaires mais qui touche à toutes les matières régionales : l'heure est aux politiques intégrées et aux financements croisés.

Chers collègues,

Je n'ai pas la prétention de vous dire qu'à Bruxelles, tout va bien.

Je n'ai pas la prétention de vous dire que les effets du boom démographique sont sous contrôle, que la qualité de l'air en ville s'est à ce point amélioré qu'aucune mesure complémentaire plus radicale ne devra être prise.

Je n'ai pas la prétention de vous dire que le chômage des jeunes est en voie de résorption complète du seul fait de la politique que nous avons menée, ni de vous dire que le risque de pauvreté que connaissent de trop nombreux Bruxellois se suffira d'un plan pour s'éteindre.

Vous couvrir de slogans, des « jobs, jobs, jobs » aux « flop, flop, flop », serait faire insulte à votre intelligence.

grondgebied : er bestaat een al te groot verschil in armoede tussen de Brusselse wijken en gemeenten onderling. Wij hebben ervoor gekozen om een ambitieus territoriaal ontwikkelingsbeleid te voeren omdat het per definitie gaat om een geïntegreerd beleid voor de uitdagingen waarmee de stad te maken krijgt.

Maar vandaag is het essentieel dat wij onze ambitieuze sociale bocht volmaken die de strijd tegen armoede en ongelijkheid een plaats geeft in ons beleid. Deze transversale lezing van al onze bevoegdheden moet toewerken naar meer sociale beschikbaarheid en een betere gezondheid, en dat in elke wijk van ons Gewest : een territoriale benadering van het welzijnsbeleid, dat is de visie waar ik achter sta.

De bestrijding van armoede, van alle vormen van armoede, moet een transversale as zijn die zich niet beperkt tot louter mono-communautaire of bi-communautaire persoonsgebonden materies maar waaraan alle gewestelijke bevoegdheden bijdragen : dit is het tijdperk van geïntegreerd beleid en gekruiste financieringen.

Waarde collega's,

Ik heb niet de pretentie om hier te zeggen dat in Brussel alles goed gaat.

Ik heb niet de pretentie om hier te zeggen dat de effecten van de bevolkingsgroei onder controle zijn, dat de luchtkwaliteit in de stad zozeer verbeterd is dat geen bijkomende, radicale maatregelen meer genomen moeten worden.

Ik heb niet de pretentie om hier te zeggen dat de jongerenwerkloosheid volledig aan het verdwijnen is louter en alleen door het beleid dat wij hebben gevoerd, of dat het armoederisico dat voor al te veel Brusselaars geldt genoeg heeft aan een plan om volledig uit te doven.

Ik wil u niet overladen met slogans over « jobs, jobs, jobs » of « flop, flop, flop », daarmee wil ik uw intelligentie niet beledigen.

Je vous oppose ma conviction d'une Région qui brille par sa résilience. Celle de ses citoyens d'abord, qui rejette les populismes et trouve du sens aux identités multiples. Celle de nos institutions aussi et des personnes qui y travaillent surtout : leurs compétences et leurs engagements au service de l'intérêt général force mon respect et mon admiration.

Si nous n'avons pas basculé par facilité dans la gestion de crises successives, c'est parce que nous avons fait le choix d'une méthode. Cette méthode de gouvernement qui associe, qui cherche le compromis, qui veut la synthèse, cette méthode qui alimente les convergences et convoque le sens de l'intérêt commun, voilà comment nous avons décidé d'agir.

Agir, non pour se draper d'un bilan, mais pour acquérir la conviction que Bruxelles puisse fièrement fêter ses 30 années d'existence, debout, forte et belle, face aux enjeux qui sont les siens pour les 30 ans à suivre.

Je vous remercie,
Rudi VERVOORT

Ik maak u gewoon deel van mijn geloof in een Gewest dat uitblinkt door zijn veerkracht. In de eerste plaats de veerkracht van zijn burgers, die geen boodschap hebben aan allerhande populismen en zin vinden in een meervoudige identiteit. De veerkracht ook van onze instellingen en van de mensen die er werken vooral, met hun vaardigheden en hun engagement ten dienste van het algemeen belang dwingen ze mijn respect en mijn bewondering af.

We zijn niet vervallen in het blussen van branden telkens zich een nieuwe crisis aandient, omdat we hebben gekozen voor een methode. Een bestuursmethode die verenigt, die zoekt naar compromis, die streeft naar synthese, een methode die kansen biedt voor convergentie en het gemeenschappelijk belang hoog in het vaandel draagt, dat is de methode waarmee wij werken.

Werken, niet om een bilan te kunnen voorleggen, maar om ervoor te zorgen dat Brussel zijn dertigjarig bestaan met fierheid kan vieren, met opgeheven hoofd, sterk en vol schoonheid, de uitdagingen van de volgende dertig jaar recht in de ogen ziend.

Ik dank u.
Rudi VERVOORT